

# OsmAnd 4

## Guida non ufficiale

Parte II

(F)AQ - Soluzioni a problemi più o meno frequenti

Massimo Mula





Documento rilasciato il:	08/09/2023
Versione OsmAnd di riferimento:	4.5.10
Versione OS di riferimento:	Android 11
Versione Guida:	FAQ-5.4.5

L'immagine utilizzata come sfondo per la copertina è tratta dalla cartografia OpenStreetMap.

© Openstreetmap contributors







## Permesso d'autore

Il testo originale di questo libro è © 2015-2023 by Massimo Mula. Alcuni diritti sono riservati.

Quest'opera è distribuita alle seguenti condizioni, basate sulla licenza Creative Commons *Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 3.0 Italia*. I dettagli legali di questa licenza di distribuzione sono disponibili in italiano presso

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/it/legalcode>.

In sintesi, chiunque è libero di riprodurre, distribuire, tradurre, comunicare al pubblico, esporre in pubblico, rappresentare, eseguire e recitare pubblicamente, purché senza lucro o profitto, quest'opera alle seguenti condizioni:

**BY: Attribuzione** — La paternità dell'opera va attribuita a Massimo Mula e va indicato, come fonte, il gruppo di discussione [https://groups.google.com/g/guida\\_osmand](https://groups.google.com/g/guida_osmand); Va indicato il link alla licenza: specificando se vi sono state modifiche; ciò può avvenire in qualsiasi maniera ragionevole possibile, ma non si deve fare nulla che suggerisca che l'autore avalli il modo in cui l'opera viene usata o chi la usa.

**NC: Non commerciale** — Non è permesso utilizzare il materiale per **scopi commerciali** senza esplicita autorizzazione scritta dell'autore. Non sono messe la stampa, la duplicazione, la distribuzione per vendita a terzi o per trarne un vantaggio economico. È invece permesso stampare l'opera, duplicarla e distribuirla a titolo gratuito.

**ND: Non opere derivate** — Non è permesso trasformare o modificare quest'opera per crearne un'altra; Se ciò avviene, non è permessa la distribuzione del materiale così modificato.

È permessa la deroga a ciascuna di queste condizioni se si ha il permesso esplicito scritto del titolare dei diritti, con il quale è possibile concordare anche utilizzi di quest'opera non previsti da questa licenza; Ogni volta che si usa o distribuisce quest'opera, questo va fatto secondo i termini di questa licenza, che va comunicata con chiarezza.











# OsmAnd 4 – Guida non ufficiale

## *Parte II*

**(F)AQ - Soluzioni a problemi più o meno frequenti**

*“Se alzi la mano e fai una domanda, sei sciocco per cinque minuti.  
Ma se non alzi la mano e non chiedi, sarai sciocco per tutta la vita”.*

(Anonimo)





Se si visualizza questo documento in formato elettronico, le voci dell'Indice rimandano al rispettivo paragrafo; In più è possibile tornare direttamente all'indice facendo click sull'icona di OsmAnd che si trova nell'intestazione di ogni pagina.

<b>Permesso d'autore .....</b>	<b>5</b>
<b>INDICE .....</b>	<b>11</b>
<b>FAQ su OsmAnd - Perché questo documento? .....</b>	<b>15</b>
<b>INFORMAZIONI GENERALI SU OSMAND .....</b>	<b>17</b>
<b>MAPPE .....</b>	<b>19</b>
<b>Aggiornamento delle mappe .....</b>	<b>19</b>
<b>Il servizio OSM Live (gratuito per i mappatori) .....</b>	<b>21</b>
<i>Iscriversi al progetto OpenStreetMap .....</i>	<b>21</b>
<i>Contribuire alla mappa .....</i>	<b>22</b>
<b>Mappe generali, nazionali, regionali e speciali .....</b>	<b>24</b>
<b>Mappe online .....</b>	<b>26</b>
<b>Informazioni e/o mappe mancanti .....</b>	<b>27</b>
<b>Dettagli grafici e visualizzazione delle mappe .....</b>	<b>30</b>
<b>Itinerari personalizzati e Punti d' Interesse (PDI) .....</b>	<b>36</b>
<b>NAVIGAZIONE .....</b>	<b>45</b>
<b>Selezione del punto di partenza .....</b>	<b>45</b>
<b>Itinerario che comprende più mappe .....</b>	<b>46</b>
<b>Autovelox e Punti D' Interesse (PDI) .....</b>	<b>47</b>
<b>Problemi con il calcolo del percorso .....</b>	<b>52</b>



Problemi di rappresentazione grafica .....	54
Problemi con indicazioni stradali e voci-guida .....	59
<b>PERSONALIZZAZIONE DELL'INTERFACCIA UTENTE .....</b>	<b>60</b>
Modifica dell'aspetto del profilo .....	60
Ripristinare la Lingua dell'interfaccia .....	61
<b>ALTRE INFORMAZIONI - PER UTENTI ESPERTI .....</b>	<b>62</b>
Versioni “alternative” di OsmAnd .....	62
Trasferimento dei dati tra versioni diverse di OsmAnd .....	64
Modalità sicura .....	66
Confrontarsi con altri utenti di OsmAnd .....	66
Chiedere informazioni sulla mappa .....	67
Contattare gli sviluppatori .....	67
Tradurre in Italiano l'interfaccia utente .....	70







## FAQ su OsmAnd - Perché questo documento?

Il presente documento è nato inizialmente come integrazione alla Guida dedicata alle operazioni di base: lo scopo era di raccogliere in modo organizzato gli argomenti che si proponevano via via dopo la sua pubblicazione; Ancora a tutt'oggi non è escluso che, col tempo, alcuni di essi diventino parte integrante della Guida stessa.

Le informazioni qui raccolte sono di vario genere e non sempre adatte agli utenti di prima esperienza, però possono tornare utili in determinate situazioni; Le questioni trattate sono raggruppate per argomento (mappe, navigazione, interfaccia utente, ecc...), nel tentativo di rendere più agevole la consultazione.

Il consiglio generale rimane comunque valido: non tentare “esperimenti” e/o modificare “alla cieca” la configurazione del programma solo al momento della partenza! Meglio procedere con calma, un passo alla volta e nel corso di alcuni giorni,: si avrà modo di comprendere meglio le opzioni disponibili ed il loro funzionamento.





## INFORMAZIONI GENERALI SU OSMAND

### **Quali sono i punti di forza e i punti deboli di OsmAnd?**

Gli utenti che hanno avuto modo di conoscere OsmAnd fin dalle sue prime versioni ricorderanno di certo quanto fosse un programma “difficile” da approcciare e per certi versi anche da usare: alla complessità del programma si aggiungevano gli inevitabili problemi “di gioventù” di un software non ancora del tutto sviluppato né ben collaudato;. Per complicare le cose, in certi casi l’interfaccia utente era davvero poco intuitiva: gli utenti più appassionati erano soliti scherzare sul fatto che fosse l’utente a doversi adeguare a ciò che imponeva OsmAnd, non viceversa. (non erano troppo lontani dalla realtà).

Oggi OsmAnd è un programma molto più maturo: grazie al lavoro degli sviluppatori tante funzionalità sono molto più usabili ed anche l’interfaccia utente è più intuitiva... in generale.



Le note dolenti di OsmAnd riguardano soprattutto i problemi legati all’interfaccia-utente:

- Per molti aspetti rimane poco “user-friendly”: in effetti alcune procedure (ad esempio, la ricerca di una località) hanno qualche pecca ed a volte disorientano gli utenti alle prime armi anche nel fare ciò che vorrebbero, ovvero “andare “da A a B”.

Ciò che l’utente di base di solito non conosce è che la navigazione è solo una delle sue tante funzioni di OsmAnd, che in realtà è un programma dedicato alla cartografia: un utente non interessato all’aspetto cartografico può trovarsi spaesato di fronte al numero di funzioni ed opzioni disponibili, anche se spesso, una volta maturata una certa esperienza, in seguito le trova molto utili.

Da qualche anno a questa parte gli sviluppatori hanno svolto moltissimo lavoro per migliorare l’approccio all’interfaccia grafica: la strada, però, rimane lunga e difficile.

- La qualità delle mappe, almeno per quanto riguarda il nostro Paese, non è uniforme: si va da una mappatura con livelli di dettaglio incredibili (il singolo albero nel parco) a praticamente inesistente, specialmente nel Sud Italia (anche se, col tempo, la situazione sta lentamente migliorando).

Purtroppo OsmAnd non ha colpa di questo: a differenza di quanto accade con i fornitori di mappe commerciali (Google, Tomtom, ecc.) che dispongono di personale dedicato al tracciamento delle mappe, in OSM la mappa viene disegnata da volontari; Ognuno si occupa delle parti che meglio conosce: da questo deriva la disomogeneità dei dettagli che tutti possono osservare non solo in OsmAnd ma in tutte le applicazioni che usano cartografia OpenStreetMap.



I punti di forza di OsmAnd invece sono:

- OsmAnd è un programma Free (nel senso di “libero”): come tante applicazioni commerciali offre versioni gratuite del programma che consentono di utilizzare quasi tutte le funzionalità, anche se con alcune limitazioni. Nel caso si decidesse di passare ad una versione a pagamento, questo non si configura come un acquisto ma come una “donazione” a supporto dello sviluppo. Per decisione del team di sviluppo, la somma di denaro ricavata dalle versioni a pagamento e dai servizi in abbonamento (ad esempio Live Maps) viene utilizzata per coprire le spese di gestione del progetto (personale di sviluppo, manutenzione dei server, ecc.) mentre tutta la rimanenza viene ripartita in modo equo tra tutti gli utenti che contribuiscono attivamente alla cartografia, grazie all’iniziativa OSM Live<sup>1</sup>
- La mappa: molti navigatori commerciali e non, anche basati su cartografia OpenStreetMap, rilasciano aggiornamenti alle mappe con frequenza semestrale o annuale; Le stesse mappe, inoltre, spesso mancano di molti dettagli rispetto a quelli presenti nella cartografia OSM originaria.

OsmAnd, invece, offre un database completo di tutti i dettagli ed inoltre aggiorna tutte le mappe almeno una volta al mese: chi avesse necessità di update più frequenti può abbonarsi al servizio *Live*

<sup>1</sup> Per maggiori informazioni sull’iniziativa OSM Live: <https://osmand.net/blog/osm-live/>



*Maps* (a pagamento) che permette di avere aggiornamenti settimanali, giornalieri ed anche ogni ora;

- Le mappe si possono usare offline (senza connessione ad Internet) e sono regionali: installare solo le aree che interessano realmente permette di risparmiare molto spazio di memorizzazione. Non ultimo, sono tutte gratuite.
- I plugin: ad allargare il già grande numero di funzioni disponibili, ci sono diversi moduli di estensione, tra cui *OsmAnd-Parking Plugin* che memorizza la posizione in cui si è lasciato il proprio veicolo e notifica per tempo quando il periodo di sosta pagato sta per scadere; Altri *plugin* riguardano la grafica: le già citate linee di quota (*isoipse*) e l'ombreggiatura dei rilievi. Quest'ultimo è a pagamento, ma quali altre app di cartografia offrono queste funzioni tutte insieme?
- La ricerca incrementale: se non si ricorda esattamente di come si chiama la località che si vuole raggiungere o com'è scritto esattamente il suo nome, è sufficiente digitarne alcune lettere consecutive; verranno cercate tutte le voci che contengono quei caratteri: ciò risulta utile specialmente quando si è all'estero e non ci si ricorda perfettamente della grafia di una certa località.
- L'interazione con OSM: è possibile registrare i propri percorsi in formato GPX e caricarli direttamente sul *server OSM*, previa creazione di un account: se si è un mappatore si potrà, in seguito, caricare il tutto nell'*editor* presente sul proprio PC per lavorarci sopra.

Perché, dunque, non sono molti a raccomandare OsmAnd? Forse per le dolenti note cui si è accennato sopra (dopotutto è più facile ricordare particolari negativi che positivi) o, forse, più semplicemente perché il *Free* non “vende”: potere del marketing!

#### **Che differenze ci sono fra la versione di OsmAnd Free e quella Plus, a pagamento?**

La versione *Free* è gratuita ma consente all'utente di scaricare solo 7 mappe regionali per l'uso *offline*: i pacchetti contenenti le mappe mondiali e le voci guida non modificano il conteggio, mentre il download dell'aggiornamento di una mappa già installata è considerato a tutti gli effetti come installazione di una nuova mappa (quindi diminuisce il numero di pacchetti installabili).

OsmAnd+ invece, permette di scaricare un numero illimitato di mappe ed offre all'utente alcuni servizi aggiuntivi, come ad esempio la possibilità di installare dei pacchetti di punti d'interesse tratti da Wikipedia che contengono la descrizione dei punti d'interesse tratta da Wikipedia.

Le funzioni di navigazione, invece, sono identiche in entrambe le versioni.

Per maggiori informazioni, si consiglia la consultazione della Parte I della Guida.

#### **Ho acquistato OsmAnd+. Se disinstallo la versione Free del programma perdo anche i dati della versione Plus?**

No: le due versioni del programma sono a tutti gli effetti due app differenti e possono coesistere nel dispositivo.

Se una delle due versioni viene disinstallata, il sistema rimuove la relativa cartella locale, mentre i dati dell'altra, che si trovano in una posizione differente, non vengono toccati.

#### **Ho sentito parlare di OsmAnd Pro. E' una nuova versione dell'app?**

No: OsmAnd Pro è un servizio in abbonamento attivato a partire da OsmAnd 4.3: equivale ad una formula “tutto incluso” che dà diritto a download illimitati, la possibilità di fare backup di configurazione, tracciati e mappe su server Cloud dedicati e consente anche di attivare le funzioni avanzate Meteo e Rilievo 3D.



## MAPPE

### Aggiornamento delle mappe

**Come faccio a sapere ogni quanto aggiornare le mappe di OsmAnd?**

OsmAnd non emette alcun avviso né notifica di sistema quando sono disponibili aggiornamenti, quindi è necessario controllare manualmente, di tanto in tanto, se ne sono stati rilasciati di nuovi.

La cartografia per l'Italia viene aggiornata ogni **30 giorni** circa; La data di rilascio cade di solito nella prima settimana di ogni mese.

La lista dei pacchetti per cui è disponibile un aggiornamento è visibile nel menu → **Scarica Mappe**: i pacchetti per cui è disponibile un update saranno indicati da un'icona arancione (normalmente è verde). Per eseguire il download, spostarsi nella sezione → **AGGIORNABILI** (strisciare il dito 2 volte da destra verso sinistra): da qui sarà possibile scaricare ogni singolo pacchetto, toccando l'icona vicino al nome corrispondente, oppure aggiornare in blocco tutti i moduli disponibili col pulsante **AGGIORNA TUTTO**. Potrebbero venire trasferite grandi quantità di dati: si raccomanda perciò di utilizzare una rete non soggetta a limitazioni di traffico.

**Nel vedere gli aggiornamenti delle mappe, il colore arancione che cosa significa?**

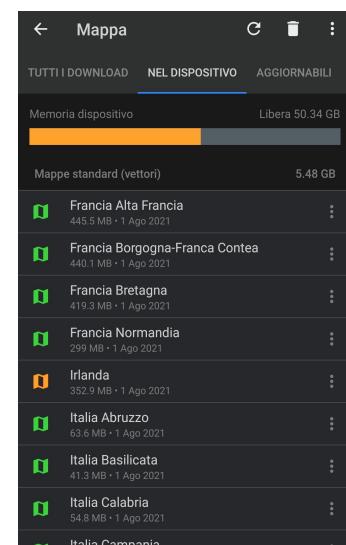
Nella lista dei download disponibili, i moduli contrassegnati da un'icona **VERDE** sono quelli aggiornati, per quelli con l'icona **ARANCIONE**, invece, è disponibile un aggiornamento (vedi domanda precedente).

**Ho modificato la mappa dal sito di OSM mediante browser su PC: quando potrò vedere in OsmAnd le informazioni che ho appena inserito/modificato?**

Una volta eseguite le modifiche sul sito di *OpenStreetMap (OSM)* tramite uno degli editor disponibili (*ID*), le informazioni inserite vengono immagazzinate nel Database e sono immediatamente disponibili a tutte le applicazioni che accedono ad esso: prima che siano "visibili" da parte degli utenti, però, occorre che i servizi che elaborano la cartografia aggiornino le mattonelle ("Tile") che la compongono. Ciò non avviene continuamente, ma ad intervalli di tempo prefissati, ad esempio una volta la settimana.

Nel caso di OsmAnd, per l'Italia, ciò avviene ogni 30 giorni circa, mentre abbonandosi al servizio *Live* gli aggiornamenti delle mappe sono più frequenti.

In ogni caso, le modifiche appena caricate potrebbero non essere visibili immediatamente dopo l'upload, in quanto il server *Live* esegue il "refresh" dei dati all'incirca ogni 60 minuti.





**Ieri ho caricato sul server OSM alcune modifiche che ho fatto alla mappa. Oggi OsmAnd segnala un aggiornamento delle mappe vettoriali offline per la stessa regione: l'ho installato ma i miei cambiamenti non ci sono. Perché?**

I dati contenuti negli aggiornamenti mensili risalgono sempre ad almeno un paio di giorni prima del rilascio effettivo: la preparazione di ogni singolo pacchetto è infatti piuttosto lunga e laboriosa. Pertanto, se nel nuovo pacchetto non si trovano le modifiche effettuate di recente, la causa è probabilmente da imputare al fatto che sono state inserite sul sito di OSM quando era già avvenuto il “congelamento” del Database ai fini della pubblicazione della mappa aggiornata. Le modifiche fatte dopo quel momento saranno incluse nel prossimo aggiornamento della cartografia di OsmAnd.

**Qual è il numero minimo di file che bisogna scaricare per poter avere OsmAnd funzionante?**

La configurazione minima è:

- Mappa della Regione in cui s'intende viaggiare;
- Mappe delle Regioni che si attraverseranno per raggiungerla (facoltativo);
- C'è poi il *download* facoltativo ma *caldamente raccomandato* (di fatto risulta anch'esso “necessario”) costituito dalla “**Mappa mondiale generale**” o “*World Overview map*” (precedentemente denominata “*World Basemap*”), che fornisce informazioni generali relative a tutto il mondo (principalmente città e strade interurbane principali).

**Quanto spazio occupano le mappe installate sul mio dispositivo?**

Lo spazio di archiviazione richiesto varia, naturalmente, a seconda del numero e del livello di dettaglio scelto per le mappe scaricate (le mappe “*Solo strade*” sono molto più leggere ma contengono meno informazioni).

In ogni caso, nel menu → **Scarica Mappe** è indicato lo spazio richiesto da ogni pacchetto disponibile.

Se si usa *OsmAnd Free*, va ricordato che esso pone un limite al numero di mappe regionali che è possibile scaricare; Raggiunto tale limite, sarà necessario reinstallare il programma per poter eseguire altri download (le mappe già presenti verranno eliminate).

I pacchetti *Mappa mondiale generale*, *Correzione altitudine* ed i file contenenti le *ombreggiature dei rilievi*, le *linee isoipse* e le voci-guida aggiuntive non fanno incrementare il conteggio quando vengono scaricati.

**Nel menu di download è indicato il peso di ogni mappa, ad esempio 260 MB; Nell'elenco dei pacchetti installati, invece, la stessa mappa sembra avere dimensioni quasi doppie, 420 MB. Come mai?**

I moduli che vengono scaricati dal menu → **Scarica Mappe** → **Tutti i download** sono in realtà dei file compressi in formato *.zip*: una volta copiato un archivio sul dispositivo locale, OsmAnd procede alla sua decompressione ed estrae il “vero” file della mappa, in formato *.obf*. La dimensione di quest’ultimo è il valore riportato nel menu → **Scarica Mappe** → **Nel dispositivo**.



**IMPORTANTE:** durante la decompressione del file, sulla memoria di massa del dispositivo sono presenti contemporaneamente sia il file *.obf* che l’archivio *.zip*; Quest’ultimo viene poi eliminato in quanto non più necessario.; Perchè l’intera operazione vada a buon fine, però, è necessario che sul dispositivo vi sia capacità di memorizzazione sufficiente ad ospitarli entrambi, quindi uguale o superiore allo spazio complessivo occupato dai due file.



**Uso OsmAnd Free e devo recarmi in Germania, attraversandola da sud a nord. Se scarico le mappe di tutte le regioni che la compongono verrà conteggiato un solo download?**

OsmAnd Free limita a 7 (sette) il numero di mappe regionali installate. Scaricare la mappa della Baviera, ad esempio, farà aumentare di una unità il conteggio.

OsmAnd Free non permetterà quindi d'installare la cartografia dell'intera Germania, poiché essa consiste di 14 regioni; Se non si desidera passare ad *OsmAnd Plus* o attivare il servizio Live Maps, quindi, è cosa saggia valutare il numero di regioni che saranno attraversate e decidere di conseguenza.

## Il servizio OSM Live (gratuito per i mappatori)

**Cos'è e come funziona OsmAnd Live?**

Gli aggiornamenti delle mappe vettoriali offline avvengono ogni 30 giorni circa. Abbonandosi al servizio OsmAnd Live, le mappe installate ricevono gli aggiornamenti molto più di frequente.

Il servizio è a pagamento, con abbonamento mensile o annuale, e consente di scegliere se aggiornare le mappe sul proprio dispositivo ogni settimana, ogni giorno oppure ogni ora.

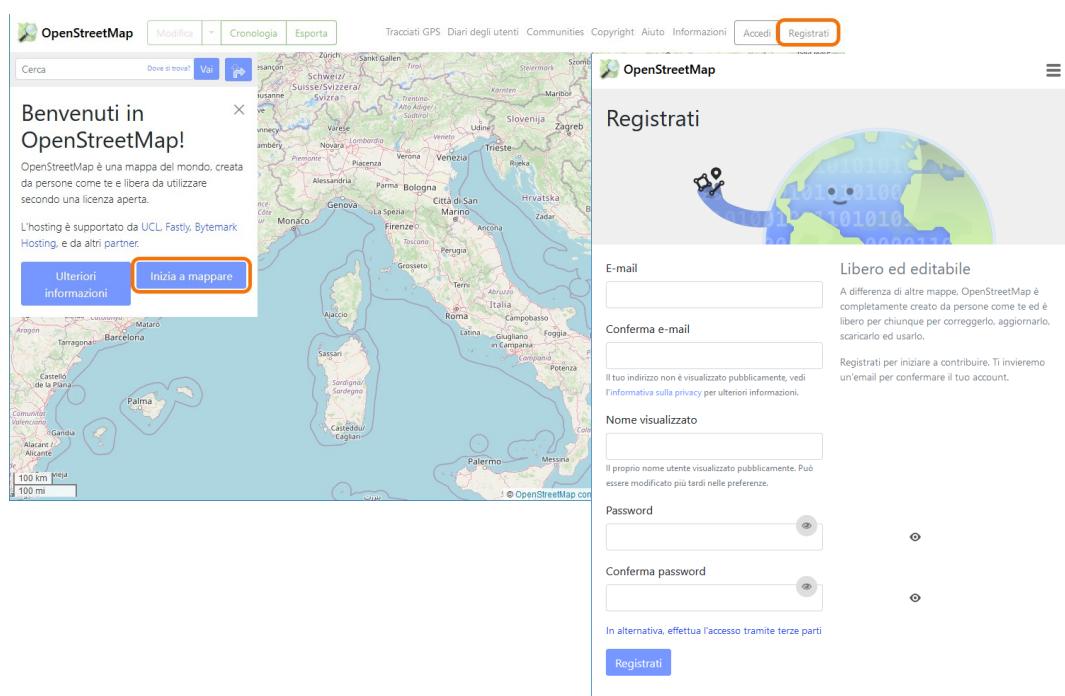
**Ho letto che posso avere OsmAnd Live gratuitamente. Come faccio?**

OsmAnd Live è gratuito per i mappatori che hanno caricato un numero sufficiente di contributi nel corso degli ultimi 60 giorni: per beneficiare della promozione è quindi necessario, per prima cosa, possedere un account OpenStreetMap; se non se ne ha già uno, occorre pertanto crearlo.

### Iscriversi al progetto OpenStreetMap

Aprire la pagina <https://www.openstreetmap.org> in un browser e fare click sul pulsante **Registrati**, nell'angolo superiore destro della schermata;

Si viene rimandati ad una pagina nella quale inserire le proprie credenziali per creare un nuovo account.





I dati da fornire sono:

1. Un **indirizzo email** valido
2. Una **password** da utilizzare per l'accesso
3. Un **nome utente** che sarà visualizzato pubblicamente e servirà anche come identificativo per caricare i dati nel Database.

Fatta eccezione per quest'ultimo dato, tutte le altre informazioni personali inserite non saranno divulgiate.

In alternativa, si può eseguire l'accesso con un account già esistente su una piattaforma di terze parti tra quelle supportate (Google, Facebook, Github, Windows Live, ecc.)

Compilare tutti i campi come richiesto e quindi fare click sul pulsante **Registrati**, in fondo alla pagina; attendere quindi qualche minuto e controllare la posta in arrivo nella propria casella di email.

Se la procedura è andata a buon fine si riceverà un messaggio che richiede di confermare l'indirizzo: fare click sul link contenuto e la registrazione sarà completa.

### **Contribuire alla mappa**

**Ho attivato un account OpenStreetMap. Cosa devo fare ora? Devo mappare qualcosa di particolare per poter usufruire di OSM Live gratuitamente?**

Per essere mappatori non basta avere un account, bisogna anche mappare!

Il progetto OpenStreetMap (il nome viene spesso abbreviato in "OSM") si fonda esclusivamente sul contributo volontario dei partecipanti al progetto: ognuno è libero di mappare ciò che crede più utile

La mappatura può avvenire secondo due modalità che si integrano a vicenda :

- **Sopralluogo sul posto:** ci si reca fisicamente sul luogo che desidera mappare e lo si visita, registrando tracciati con un ricevitore GPS (ad esempio quello integrato nel proprio smartphone) ed annotando le informazioni salienti su carta, scattando fotografie o registrando note audio e video;

In un secondo momento, si provvede a caricare sul server i dati raccolti, mediante l'utilizzo dei cosiddetti "*Tag*", ovvero dei descrittori che associano determinate caratteristiche ad una posizione geografica.

Vi sono anche alcune applicazioni sia per Android che per iOS, che permettono di acquisire e caricare

- **Mappatura da remoto:** nell'applicazione utilizzata per caricare i dati vengono mostrate fotografie aeree dell'area che interessa: tramite queste ultime ed eventualmente con l'aiuto di informazioni raccolte sul posto si può procedere all'inserimento di elementi quali edifici, strade, fiumi, ecc.

Come accennato, i dati raccolti dopo un sopralluogo richiedono spesso una sessione di mappatura da remoto (lavorare con un computer ed un monitor è molto più pratico e veloce che non operare dal piccolo display di uno smartphone); Allo stesso modo, la mappatura da remoto non esclude la possibilità di recarsi sul posto per raccogliere informazioni più dettagliate.

Vi sono diverse aree tematiche sulle quali si può decidere di operare:

- Mappatura del territorio, ad esempio monti, corsi d'acqua, strade, foreste, coltivazioni, ecc.
- Mappatura delle infrastrutture locali (parcheggi, piste ciclabili, percorsi per disabili, corsie preferenziali, ecc.)
- Mappatura dei Punti d'Interesse (monumenti, musei, bar, negozi, centri sportivi, ecc.)



- Mappatura a fini umanitari: una delle iniziative promosse da OSM si propone la mappatura di zone interessate da disastri naturali come terremoti o inondazioni: in questo caso le informazioni caricate dai contributori sono utili a chi si occupa di portare soccorso alle popolazioni colpite, oltre che per avere un'idea più precisa dei danni riportati dal territorio.

Per maggiori informazioni: <https://www.hotosm.org/>

- Revisione della mappatura di altri utenti: OpenStreetMap è un progetto “aperto” e chiunque può parteciparvi.; Può capitare che un mappatore inesperto commetta un errore e venga contattato da uno con più esperienza: spesso ne nasce un confronto di idee utile ad entrambi.

I contributi possono avvenire attraverso qualsiasi applicativo, come ad esempio l'editor online Id, quelli offline JOSM e Vespucci, app di raccolta dati come StreetComplete, Everydoor, ecc.; OsmAnd stesso dispone di alcune funzioni che permettono la creazione di punti d'interesse.

Per poter beneficiare del servizio OSM Live, bisogna aprire il menu → **Componenti aggiuntivi** → **Modifiche OSM** → **Impostazioni** → **Account** ed eseguire l'accesso con le credenziali del proprio account OpenStreetMap, che deve essere il medesimo utilizzato per caricare i propri contributi.



## Mappe generali, nazionali, regionali e speciali

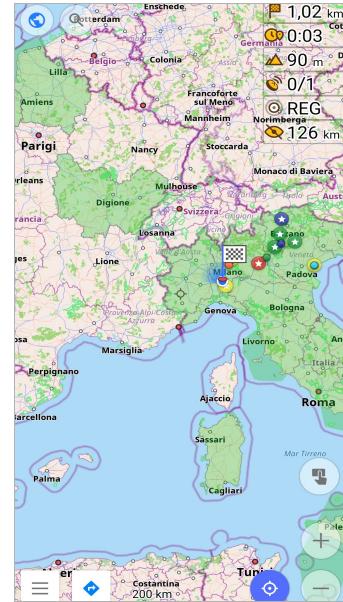
### Che cos'è la *Mappa mondiale generale*? Perché è consigliata?

Quando viene impostato un fattore di *zoom* molto basso (indicativamente dal valore “6” in giù), OsmAnd visualizza la “*Mappa mondiale generale*” al posto delle normali mappe regionali offline: invece di uno sfondo prevalentemente bianco si vedrà quindi comparire una mappa “generica” del mondo.

Come suggerisce il nome stesso, si tratta di una mappa *generale* di tutto il mondo; è un po’ come quelle cartine che si trovano all’inizio degli atlanti. Mentre nelle mappe regionali, si trovano tutti i dettagli (vie principali e secondarie, strade agricole, sentieri, edifici, utilizzi del terreno, ecc.) la mappa mondiale riporta solo le città e le vie di comunicazione principali: aiuta a capire come arrivare da un posto a un altro, ma non fa vedere la pianta dettagliata degli abitati che si attraversano.

In questo modo si hanno due vantaggi: anche se non ci si trova in una regione “coperta” dalla cartografia installata si può avere comunque qualche riferimento per proseguire il viaggio; Inoltre, a parità di livello di zoom, OsmAnd è più veloce, dovendo il programma gestire meno informazioni (e soprattutto utilizzare meno memoria) rispetto a quanto necessario per una mappa dettagliata.

È consigliato installarla anche perché OsmAnd “la vuole”: il programma può funzionare anche senza, ma chi lo ha progettato presuppone che la *Mappa mondiale generale* sia presente: diversamente, ad ogni avvio dell’ applicazione compare un messaggio che chiede di scaricarla.



*Mappa mondiale generale. Le zone evidenziate in verde corrispondono alla cartografia installata sul dispositivo.*



**IMPORTANTE:** La Mappa Mondiale generale *non è distribuita col pacchetto d'installazione di OsmAnd: va scaricata in fase di configurazione del programma e può essere aggiornata periodicamente come qualsiasi altra mappa; in OsmAnd Free, però, non viene conteggiata ai fini della limitazione dei download.*

### Che cos'è la mappa *Correzione altitudine mondiale*? Devo installarla?

OsmAnd, grazie ai dati ricevuti dal sistema di navigazione satellitare, è in grado di determinare l’altitudine rispetto al livello del mare della posizione rilevata; purtroppo, complici diversi elementi, tra cui il fatto che la Terra non ha una forma perfettamente sferica, non sempre il valore calcolato dell’altitudine è vicino a quello reale: si possono verificare scostamenti anche di ecine di metri.

La mappa *Correzione altitudine mondiale* contiene, per tutte le località del mondo, coefficienti di correzione che consentono al programma di migliorare non poco l’approssimazione dei calcoli: non è una mappa strettamente necessaria, ma si consiglia di installarla comunque.



**OsmAnd ha delle mappe che coprono un intero continente, ad esempio l'intera Europa?**

**No.** Per OsmAnd non esiste una mappa “*Europa*”, perché le dimensioni del pacchetto *.obf* sarebbero troppo grandi perché sia il programma che il Sistema Operativo le possano gestire facilmente.

La massima “copertura” ottenibile dalle mappe vettoriali offline di OsmAnd è quella nazionale, ma solo nel caso in cui il corrispondente pacchetto sia più piccolo di una dimensione prefissata (circa 1 Gigabyte).

**Vorrei scaricare la cartografia dell'Italia ma non trovo la mappa dell'intera nazione, ci sono soltanto i file regionali. Esistono delle mappe che comprendano tutto il territorio?**

**La mappa nazionale in un unico pacchetto è disponibile solo per alcuni Paesi.**

La cartografia utilizzata in OsmAnd ha origine dal progetto *OpenStreetMap*, cui chiunque può partecipare: col passare del tempo, le informazioni inserite nel Database dai mappatori di *OSM* aumentano sempre più e di conseguenza anche il peso del file *.obf* risultante è più grande; le mappe nazionali più ingombranti, quindi, vengono suddivise in più parti che coprono le singole regioni.

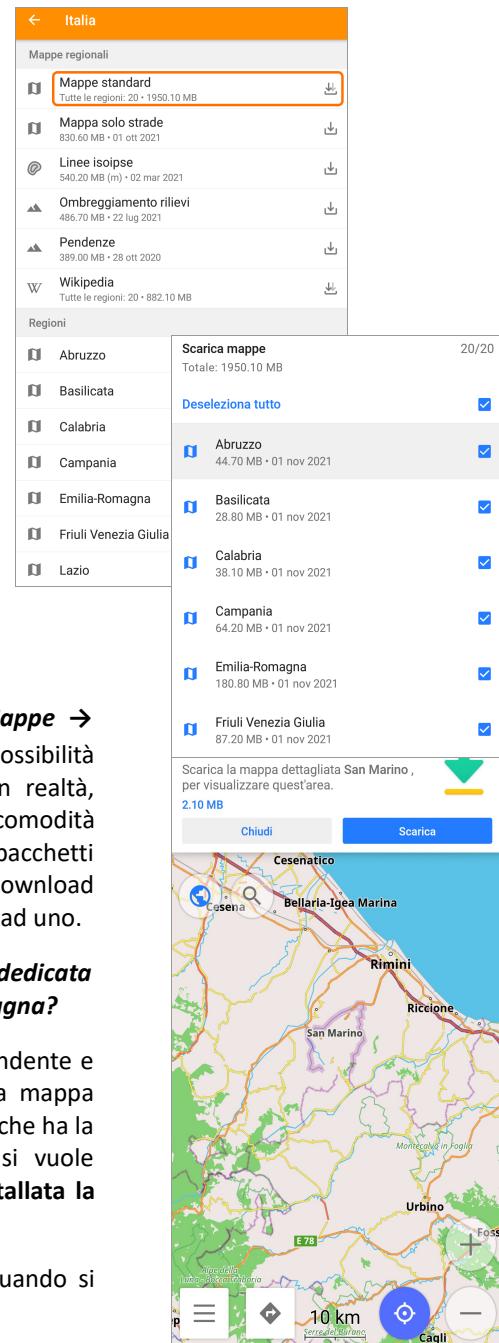
Le prime Nazioni europee a vedere la propria mappa divisa in regioni sono state la Germania, la Gran Bretagna e la Francia, seguite, più recentemente, dall'Italia.

Per queste nazioni, nel menu → **Scarica Mappe** → **TUTTI I DOWNLOAD**, OsmAnd offre ancora oggi la possibilità di scaricare la cartografia dell'intero territorio: in realtà, però, si tratta di un'opzione aggiunta per comodità dell'utente: il pulsante si limita a selezionare tutti i pacchetti corrispondenti alla nazione scelta e ad avviare il download in blocco, così da non obbligare ad installarli ad uno ad uno.

**Vorrei visitare San Marino. Devo installare la mappa dedicata oppure i suoi dati sono già inclusi in quella dell'Emilia-Romagna?**

La Repubblica di San Marino è una Nazione indipendente e pertanto OsmAnd mette a disposizione la relativa mappa Standard. La cartografia d'Italia presenta un “buco” che ha la forma dei confini di Stato di San Marino: se si vuole visualizzare anche quella parte di territorio **va installata la mappa corrispondente!**

Per fortuna OsmAnd visualizza un promemoria, quando si cerca di visualizzare quell'area!



**E se invece volessi recarmi nella Città del Vaticano? Non trovo la mappa!**

In questo caso, OsmAnd non propone un modulo dedicato allo Stato della Città del Vaticano, pertanto **occorre installare la mappa del Lazio**.



## Mappe online

**Con OsmAnd è possibile visualizzare le mappe dal satellite in modo analogo a Google Maps?**

**Sì, è possibile!** La procedura, però, è un po' laboriosa.

Per attivare questa *feature* è necessario configurare OsmAnd per operare in modalità *online*: in questo modo sarà possibile scaricare, tramite la rete, i tasselli che saranno via via necessari.

La procedura è la seguente:

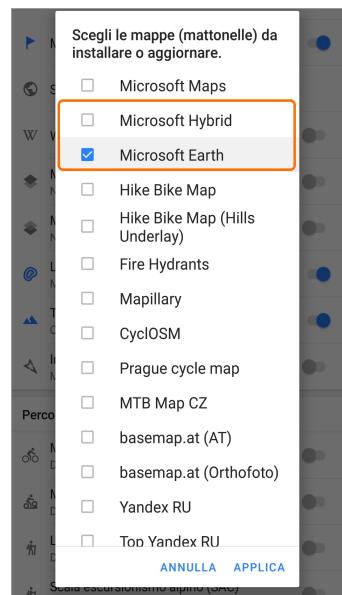
- Aprire il menù **Impostazioni → Componenti aggiuntivi**; Assicurarsi che l'estensione **Mappe online** sia abilitata (icona di colore arancione)
- Aprire il menu → **Configura la mappa → Sorgente mappa → Installa altro...**
- Selezionare dalla lista il servizio desiderato. Come si può notare dall'immagine di esempio, ce ne sono decine! Se si desidera visualizzare un layer di fotografie del terreno<sup>2</sup>, selezionare “Microsoft Hybrid”, che oltre a mostrare le immagini del terreno evidenzia anche la rete stradale che la oppure “Microsoft Earth”.
- Tornare alla schermata della **Mappa**: ora dovrebbero essere visibili le immagini scaricate dal nuovo provider; È possibile ripetere la procedura per installare altri servizi di cartografia online.
- Per tornare ad utilizzare le mappe installate nella memoria del dispositivo, tornare al menu → **Configura la mappa → Sorgente mappa** e selezionare l'opzione “Mappe vettoriali offline”.

Questo è quanto; Occorre però tenere presente che la georeferenziazione<sup>3</sup> delle immagini del provider online non è quasi mai la medesima utilizzata dai mappatori di OSM, i quali, spesso, si servono anche di più fonti diverse contemporaneamente: per questo motivo è da considerarsi cosa normale l'avere un certo scostamento tra la posizione reale e quella indicata dallo strumento sulla mappa: ciò diventa ancora più visibile, in certi casi, quando si visualizza la mappa della rete viaria di OsmAnd (che usa i dati di OSM) in combinazione con le fotografie aeree del territorio.



**ATTENZIONE:** OsmAnd non include nativamente Google come provider di mappe online a causa di incompatibilità tra le licenze d'uso: le G-mappe sottostanno infatti a licenze commerciali che ne limitano l'uso, vietandolo severamente in tutti i casi non autorizzati.

- 
- 2 Nel riferirsi alla funzione di visualizzazione di immagini del terreno si parla spesso, impropriamente, di “foto da satellite”: in realtà, per consentire una migliore definizione dei dettagli in presenza di elevati valori di zoom, le immagini satellitari propriamente dette vengono integrate con fotografie aeree scattate durante sorvoli a bassa quota; Sono queste ultime a venire visualizzate durante la navigazione; anche quelle riprese dal satellite vengono utilizzate, ma solo fino a valori “medi” di zoom.
- 3 Durante il procedimento di geo-referenziazione di un'immagine aerea (detta anche “Ortofoto”), si individuano in essa alcuni punti di riferimento la cui posizione geografica è conosciuta, quindi la si posiziona sul reticolo cartografico, deformandola in modo che i punti prescelti della foto si trovino alle coordinate esatte del reticolo. Ciò può portare a distorcere, anche in modo significativo, gli oggetti raffigurati nella fotografia.





**Ci sono altre possibili sorgenti di mappe online che si possono utilizzare in OsmAnd?**

Sì! sul sito [https://anygis.ru/Web/Html/Osmand\\_en](https://anygis.ru/Web/Html/Osmand_en) è disponibile una collezione di profili che è possibile scaricare sul proprio dispositivo.

Una volta completato il download del file che interessa (sono tutti di dimensioni molto contenute), è sufficiente aprirlo dal file manager di sistema e selezionare OsmAnd come applicazione da utilizzare per gestirlo; in seguito, sarà possibile visualizzare il nuovo layer selezionandolo dalla lista, nel menu

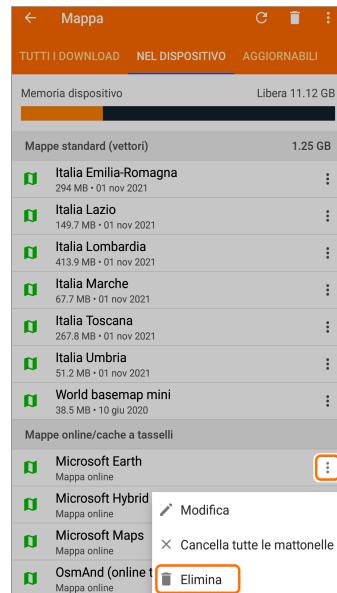
→ **Configura la mappa** → **Sorgente mappa**,

come illustrato nella risposta precedente.

**Come posso eliminare una sorgente di mappe offline che non utilizzo più?**

L'opzione per rimuovere i fornitori di tasselli online non si trova nello stesso menu utilizzato per attivarli: bisogna invece richiamare il menu → **Impostazioni** → **Scarica mappe** → **NEL DISPOSITIVO** e scorrere la lista fino a trovare la sezione “Mappe online/cache a tasselli”; lì, una volta individuato il servizio che non si desidera più utilizzare, toccare il pulsante **Opzioni** ed infine scegliere l'opzione **Elimina**.

Questo comportamento è uno dei retaggi delle primissime versioni di OsmAnd: nel 2012/2014 era molto facile imbattersi in situazioni come questa!



## Informazioni e/o mappe mancanti

**Non riesco a trovare la mappa delle Seychelles... L'ho cercata nell'elenco delle mappe ma non ve n'è traccia, eppure sul sito di OsmAnd è dichiarata disponibile... Esiste un modo per importarla?**

È possibile che la mappa di una nazione non sia stata compilata o, per qualche motivo, non sia più elencata tra i pacchetti disponibili per il download: **di solito si tratta di un problema tecnico<sup>4</sup>**.

In questo caso si può provare a segnalare la cosa sul forum ufficiale di OsmAnd, richiedendo agli sviluppatori la mappa mancante:

<https://groups.google.com/g/osmand>

Le persone che se ne occupano sono molto disponibili e veloci nel rispondere: nel caso citato, la mappa delle Seychelles è stata pubblicata il giorno successivo

[https://groups.google.com/g/osmand/c/\\_BGb3j50Jvg](https://groups.google.com/g/osmand/c/_BGb3j50Jvg)

L'unico problema potrebbe essere rappresentato dalla lingua: il forum in questione è internazionale e la lingua raccomandata è l'inglese.

4 Nel caso delle Isole Seychelles, l'utente interessato segnalò il problema e la mappa mancante fu pubblicata il giorno seguente.



**OsmAnd non mi “vede” una mappa che ho installato. L’ho scaricata allo stesso modo delle altre, che invece funzionano perfettamente.**

Per poter visualizzare la cartografia contenuta in un pacchetto di mappe, è necessario che esso sia “attivato”.

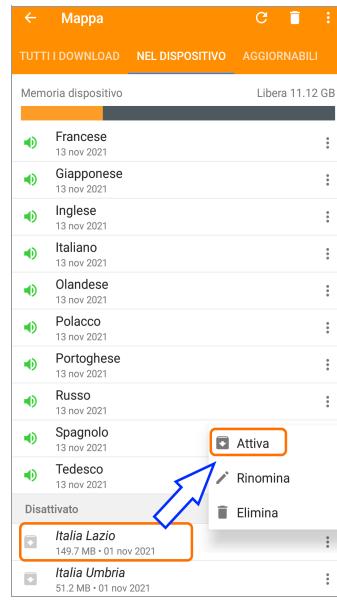
Si può eseguire questa verifica molto facilmente:

- Aprire il menu → **Scarica mappe** → **NEL DISPOSITIVO** e scorrere la lista fino alla fine
- Se è presente la categoria “*Disattivato*” (viene mostrata solo se è stato disattivato almeno un modulo) verificare che il pacchetto che interessa non sia in quell’elenco.
- Per attivare un modulo, toccare il corrispondente pulsante **Opzioni** e quindi selezionare **Attiva**

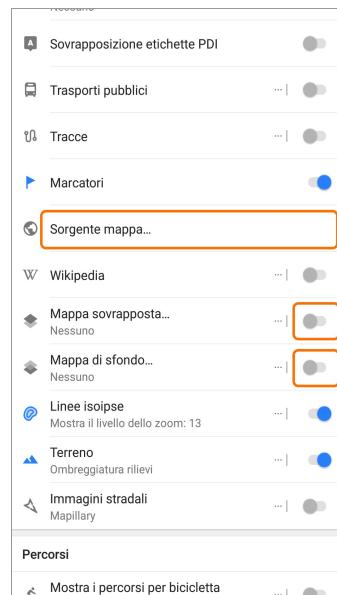
Un’altra operazione che può essere d’aiuto è il ripristino della visuale di default della mappa :

- → **Configura la mappa** → **Sorgente mappa** → Selezionare “Mappe vettoriali offline”
- → **Configura la mappa** → **Mappa sovrapposta** → Spostare il selettore verso sinistra (disattivare)
- → **Configura la mappa** → **Mappa di sfondo** → Spostare il selettore verso sinistra (**disattivare**)

Ora la mappa dovrebbe avere le impostazioni “di base”: ci sono buone probabilità che sia tornata visibile anche la parte che mancava.



Riattivazione di una mappa



Ripristino della visualizzazione di base



**OsmAnd supporta i numeri civici? Se ricerco un indirizzo, non mi appaiono tra i risultati.**

**OsmAnd supporta la visualizzazione dei numeri civici;** Se non sono visibili sulla mappa, purtroppo, non sono ancora stati mappati né importati per la località ricercata.

È difficile dire quando la numerazione civica sarà disponibile per tutte le località mappate, perché il livello di dettaglio della mappa, almeno al momento, non è uniforme sul territorio; Solo per fare un esempio, vi sono località italiane delle quali è riportata a malapena la rete viaria, mentre in altre sono stati mappati anche gli alberi nei parchi e lungo i viali

Questa è una situazione comune a tutte le iniziative basate sul *crowdsourcing*<sup>5</sup>: poiché il contributo di ognuno è volontario, non esiste una vera e propria organizzazione centralizzata che organizzi le attività di mappatura, per cui ogni aspetto del progetto è affidato alla buona volontà di chi vi partecipa.

Purtroppo, per i mappatori, l'inserimento manuale della numerazione stradale resta sempre un'attività lunga, noiosa e meno attraente rispetto ad altre, come il tracciamento delle strade e dei sentieri: è comprensibile, quindi, che vi siano aspetti della mappa più dettagliati rispetto ad altri.

---

<sup>5</sup> Per maggiori informazioni sul crowdsourcing: <https://it.wikipedia.org/wiki/Crowdsourcing>



## Dettagli grafici e visualizzazione delle mappe

**La mappa di OsmAnd è molto dettagliata, a volte, però, seguire il percorso sul display è faticoso, specie nel caso di rotatorie o incroci complessi. Si può semplificare la grafica?**

OsmAnd offre un livello di dettaglio della mappa come nessun altro analogo tra i navigatori offline: questo è un pregio, perché permette di fruire delle informazioni in molteplici condizioni di utilizzo: in alcune di esse, però, è più conveniente nascondere i dettagli non necessari.

Ciò è possibile in diversi modi, che si possono anche combinare tra loro:

**Selezionare un profilo appropriato al tipo di attività che si sta svolgendo.**

OsmAnd mette a disposizione dell'utente diversi "profili": si tratta di configurazioni che è possibile applicare all'applicazione per cambiarne l'aspetto ed il comportamento.

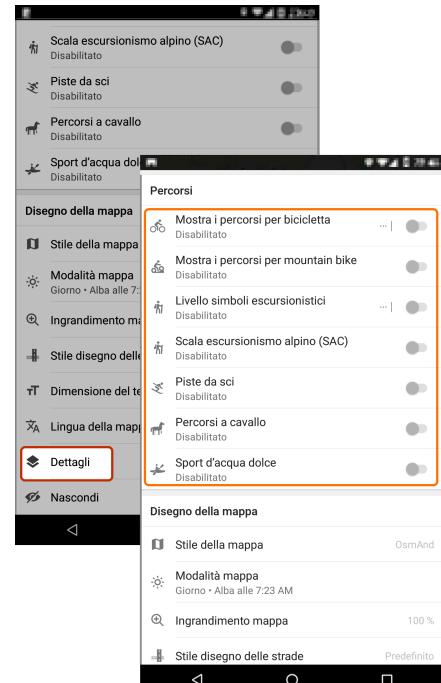
Ad esempio, il "profilo" chiamato "*A piedi*" mostrerà molti dettagli quali parchi, panchine, sentieri, fontanelle con acqua potabile, ecc., mentre con "*Alla guida*" saranno evidenziati punti d'interesse contestuali ad un viaggio in automobile, ad esempio stazioni di servizio e caselli autostradali.

In generale, i due profili con il maggior numero di dettagli grafici dovrebbero essere "*Scorri la mappa*" e "*A piedi*".

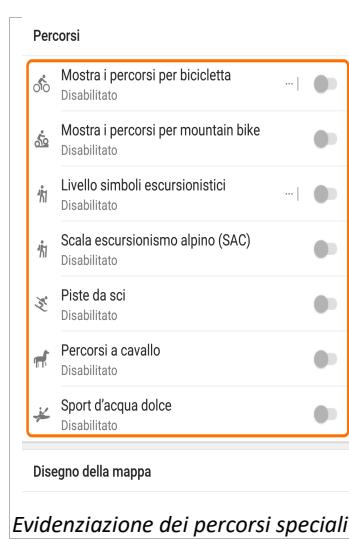
**Nascondere alcuni dettagli aggiuntivi della mappa.**

Ogni informazione aggiuntiva rappresenta un carico che dev'essere gestito dal dispositivo; con troppi dettagli, inoltre, si rischia di rendere meno leggibile la mappa: si consiglia pertanto di abilitare solo gli oggetti realmente necessari.

- Il menu → **Configura la mappa** contiene le opzioni per evidenziare percorsi speciali (per bicicletta, simboli escursionistici, ecc.);
- In → **Configura la mappa** → **Dettagli**, invece, è possibile modificare impostazioni aggiuntive: ad esempio, si può fare in modo che le strade siano disegnate con stili diversi a seconda della loro superficie (asfalto, ghiaia, sterrato, ecc.), oppure che gli edifici siano colorati in base alla loro tipologia (residenziali, pubblici, uffici, ecc.).



*Dettagli aggiuntivi*



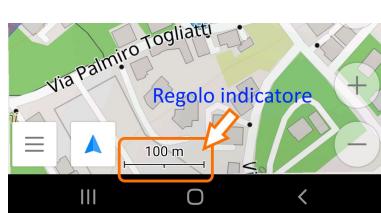
Nel menu → **Configura la mappa** → **Nascondi** si ha invece la possibilità di NON tracciare alcuni elementi grafici che OsmAnd visualizza per impostazione di default: ad esempio si può scegliere di non rappresentare le sagome degli edifici o degli oggetti che si trovano nel sottosuolo.

Infine, se il plugin *Linee isoipse* è installato, si può provare ad impostarne i parametri, ad esempio in modo che le linee di quota compaiano solo per valori di zoom elevati: per fare ciò è sufficiente aprire il menu → **Configura la mappa** → **Linee isoipse** → **Mostra dal livello di zoom** e selezionare il livello di zoom desiderato.

L'impostazione predefinita per questo parametro è **13**: significa che le linee isoipse saranno disegnate solo quando il fattore di zoom della mappa sarà pari o superiore a questo valore. Impostarne uno più elevato permette di mantenere più libero il display quando invece si visualizzano grandi aree del territorio.

OsmAnd non visualizza il livello di zoom attuale; Tuttavia, il fattore di zoom attuale si può anche desumere osservando il piccolo regolo che si trova nella parte bassa del display, a destra del pulsante che controlla le opzioni di navigazione.

La lunghezza da esso indicata cambia infatti a seconda dello zoom, come da tabella:



Zoom	Scala riportata <sup>6</sup>
12	5 Km
13	2 Km
14	1 Km
15	500 m
16	200 m
17	100 m

<sup>6</sup> I valori in tabella sono da considerarsi indicativi: essi dipendono infatti dalle caratteristiche del dispositivo (in particolare risoluzione e proporzioni dello schermo). Eseguendo prove su apparecchi diversi si è però visto che i fattori di scala corrispondenti ai livelli di zoom tra 13 e 16 restano invariati.



### Regolare la densità delle linee isoipse e l'intensità delle ombre

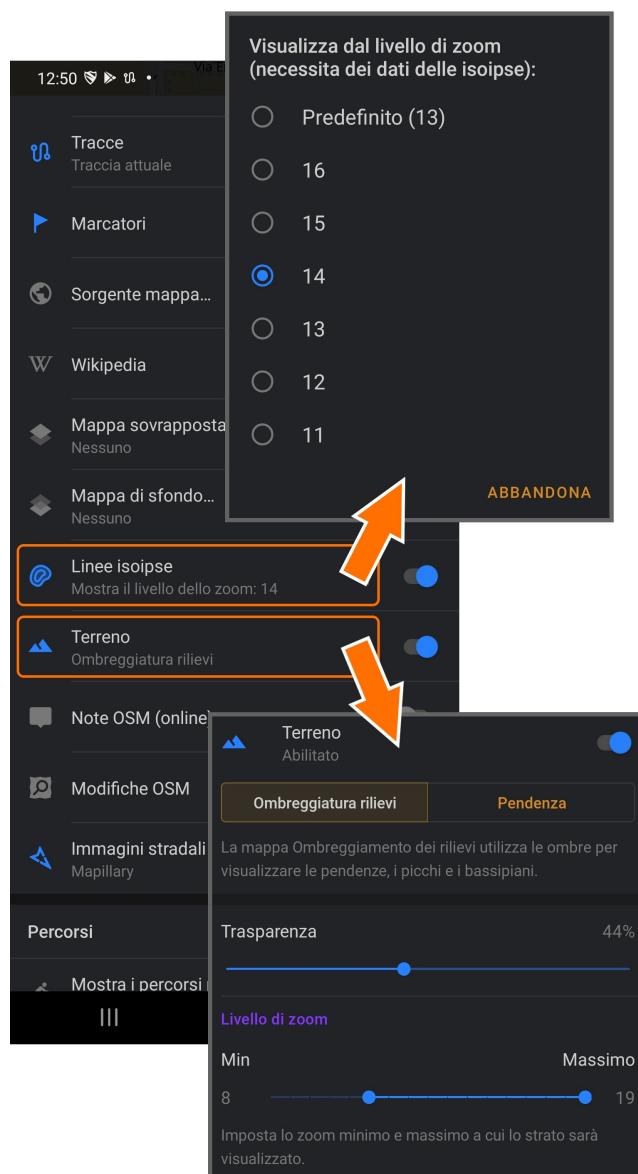
Un altro accorgimento per avere meno dettagli sul display è aggiustare le impostazioni del livello di ombreggiatura dei rilievi: lo si fa dai menu:

☰ → **Configura la mappa** → **Linee isoipse** e

☰ → **Configura la mappa** → **Terreno**.

Anche in questo caso si può impostare il livello di zoom a partire dal quale vengono mostrate le ombre dei rilievi; In più, però, è possibile anche regolare il livello di trasparenza delle medesime: per una migliore leggibilità si consiglia di mantenere quest'ultimo valore intorno al 40%.

Analogo discorso vale per le opzioni di visualizzazione delle pendenze, che sono accessibili dalla medesima schermata del menu *Terreno* ma si possono regolare in maniera indipendente.



Impostazione di visualizzazione delle Linee isoipse  
e dell'ombreggiatura dei rilievi



### **Posso fare in modo che OsmAnd mostri l'indicazione numerica del fattore di zoom?**

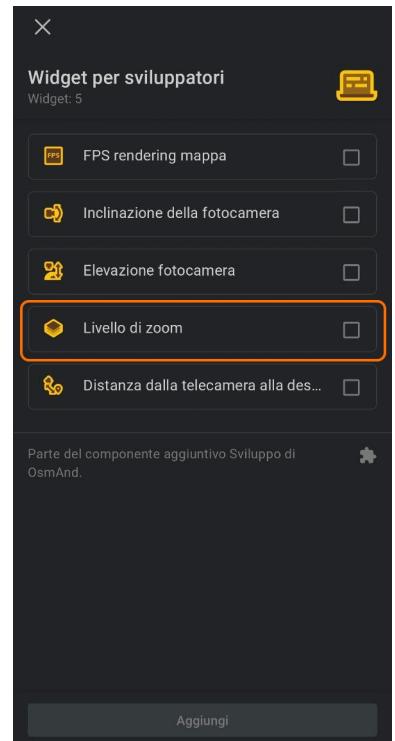
**Ebbene, sì!** A partire da OsmAnd v. 4.3, è disponibile una serie di "Widget per sviluppatori", tra le cui funzioni c'è proprio questa.

- Aprire il menu:

→ **Configura lo schermo** → **Pannello sinistro**, oppure

→ **Configura lo schermo** → **Pannello destro**;

- Selezionare la voce **Widget per sviluppatori**;
- Selezionare l'opzione **Livello di zoom**.
- Toccare il pulsante **Aggiungi** per confermare la scelta.



Da tempo, inoltre, in tutte le versioni di OsmAnd, si può anche sfruttare una funzione nascosta, sempre dedicata agli sviluppatori:

- Aprire il menu → **Componenti aggiuntivi** ed attivare il plugin **Sviluppo di OsmAnd**, toccandone l'icona (l'elemento è attivo quando l'icona è colorata); Non è necessario fare alcuna modifica alle sue impostazioni.
- Tornare quindi alla schermata della mappa.

Se ora si esegue uno zoom della mappa (usando i pulsanti "+" e "-" oppure pizzicando lo schermo con due dita), appena sopra il pulsante **Menu** compaiono due numeri: quello a sinistra indica il livello di zoom attuale, l'altro, invece, è un coefficiente legato al fattore d'ingrandimento del tratto con cui vengono disegnati gli oggetti sulla mappa (lo si può impostare nel menu → **Configura la mappa** → **Ingrandimento mappa**).



*Indicazione del fattore di zoom*

La coppia di valori scompare dopo pochi istanti, tempo comunque sufficiente per avere l'informazione cercata.



**È possibile far sì che la mappa si orienti in automatico in modo di vedere la strada sulla mappa nella stessa direzione in cui la si vede nella realtà?**

**Sì, è possibile.** OsmAnd permette di impostare la rotazione della mappa in diversi modi:



*Mappa fissa, Nord sempre in alto:* si tratta della visualizzazione “classica”: in questo modo la visuale sul display non ruoterà mai.



*Nel senso del movimento:* OsmAnd ricava la direzione di movimento analizzando alcune posizioni acquisite consecutive; La mappa ruota in modo che la direzione in cui ci si sta spostando si trovi a puntare verso la parte superiore del display.



*Nel senso della bussola:* La mappa ruota in modo che la direzione verso la quale è puntato il dispositivo sia rivolta verso la parte superiore del display.



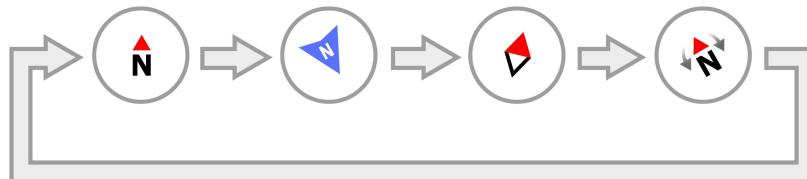
*Rotazione mappa fissa:* si accede a questa modalità ruotando manualmente la mappa (basta girarla nella direzione voluta trascinandola con due dita); L'orientamento della mappa non cambia mai: OsmAnd lo memorizza e lo ripropone automaticamente quando si passa di nuovo a questo tipo di visualizzazione.

L'ultima opzione funziona solo se lo smartphone/tablet è dotato dell'apposito componente hardware; Prima di avviare la navigazione, inoltre Occorre inoltre ricordarsi di calibrare la bussola con la procedura prevista dal costruttore, o la direzione indicata potrebbe non corrispondere con quella reale.

La modalità di rotazione attualmente in uso è indicata dall'icona che si trova nella parte alta a sinistra del display, appena sotto il simbolo del profilo scelto.

Per passare da un tipo di rotazione all'altro, è sufficiente toccarla; le modalità vengono attivate in successione, seguendo l'ordine:

- *Nord sempre in alto;*
- *Nel senso del movimento;*
- *Bussola (se disponibile);*
- *Rotazione fissa;*



Successione delle modalità di rotazione mappa



### Come si disinstallano le mappe scaricate?

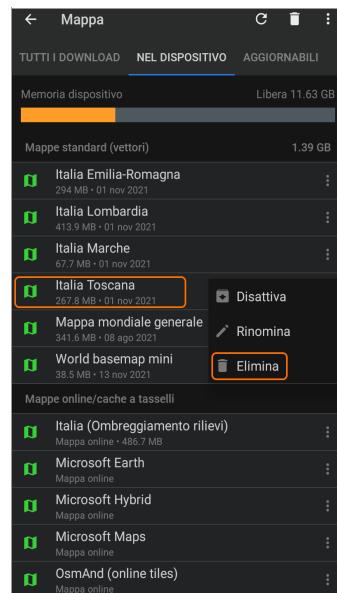
Rimuovere una mappa dall'archivio di OsmAnd è semplice, basta seguire questa procedura:

- Menu  → **Scarica mappe** → **NEL DISPOSITIVO**;
- Individuare la mappa che si desidera eliminare e toccare il corrispondente pulsante Opzioni;
- Scegliere “**Elimina**” e confermare.

Con lo stesso metodo, è possibile eliminare dall'elenco anche servizi di navigazione online (ad esempio, *Microsoft Earth*).



**ATTENZIONE:** Quando si dà conferma all'opzione “**Elimina**”, il file che contiene la mappa viene cancellato dal supporto di archiviazione del dispositivo: per riavere la mappa eliminata si dovrà scaricarla di nuovo dal server.



Per fare in modo che OsmAnd non utilizzi più una determinata mappa ma, allo stesso tempo, conservi il file nel dispositivo, l'opzione da selezionare è “**Disattiva**”

**Si possono condividere le stesse mappe OSM su navigatori diversi senza scaricarle ogni volta, per risparmiare anche spazio?**

**No, non è possibile.** OsmAnd, MapFactor ed Organic Maps, ad esempio, usano tutti cartografia derivata da OSM: le loro mappe contengono più o meno le medesime informazioni, però il formato dei dati usato in ognuno dei programmi è diverso.

OSM fornisce a chiunque li richieda solo “i dati della mappa”, in formato grezzo; Il progetto è *Open* ed ognuno è libero di fare ciò che vuole con quelle informazioni: proprio per non limitare la libertà di utilizzo, anzi, non viene imposto alcun vincolo al formato con cui quelle informazioni saranno distribuite agli utenti finali.

Ciò è sicuramente un bene, perché così è garantita la massima fruibilità; Ci sono però anche dei risvolti negativi: gli sviluppatori, ad esempio, a volte devono ridurre la mole di dati, sia perché non tutte le informazioni sono utili ai fini del loro programma, sia per poter distribuire dei pacchetti di dimensioni contenute; Sempre per quest'ultimo scopo, inoltre, le mappe più grandi vengono suddivise in più parti (spetta ad ogni utilizzatore decidere quante e quali aree del territorio devono includere); Quasi sempre, poi, i dati da pubblicare sono compressi per occupare meno spazio sui dispositivi degli utenti (non esiste un unico metodo di compressione, anzi, a volte ne vengono utilizzati diversi, in combinazione).

Il risultato è che si vengono a creare tante mappe dello stesso territorio che NON sono “intercambiabili” tra loro: ogni app obbliga quindi a scaricare le “sue”, anche se le informazioni arrivano tutte dalla stessa fonte.



## Itinerari personalizzati e Punti d' Interesse (PDI)

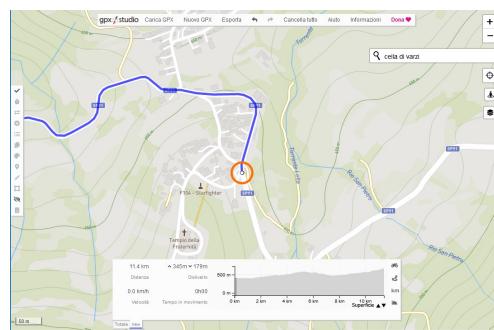
**È possibile preparare un itinerario su PC e sincronizzarlo col proprio dispositivo, in modo da ritrovare in OsmAnd il percorso già pronto per l'utilizzo?**

Sì, anche se non esattamente in questi termini: è possibile creare un percorso e salvarlo come file GPX, operando dall'interfaccia di OsmAnd, oppure è possibile importare in OsmAnd dei percorsi GPX preparati su un altro computer.

Nel secondo caso, però, bisogna installare un editor di file GPX sul proprio PC; In alternativa si può ricorrere all'editor online Gpx Studio: <https://gpx.studio/l/it/>

Utilizzare GPX Studio è molto facile:

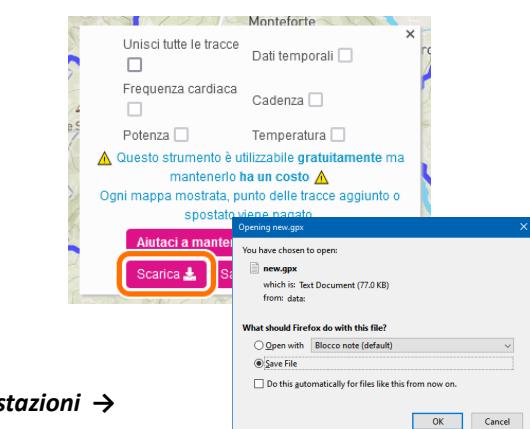
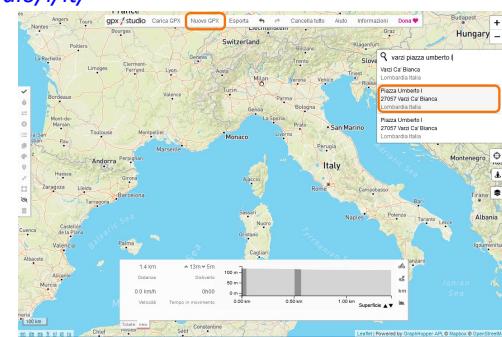
- Selezionare l'opzione **Nuovo GPX**, quindi ricercare l'indirizzo da cui s'intende partire, scrivendolo nell'apposita casella di ricerca, sulla destra, ad esempio: "Varzi Piazza umberto I";
- Selezionare uno dei risultati della ricerca: la mappa si sposterà sulla località scelta; Fare click sul punto da cui partirà il nuovo itinerario.



- Individuare il primo punto di passaggio, scorrendo manualmente la mappa o ricercando l'indirizzo nel modo già visto.
- Fare click sul punto desiderato. Il programma dispone di una funzione di "routing" ed evidenzia in modo automatico le strade da seguire; Se il percorso proposto non è quello desiderato, occorre scegliere punti intermedi meno distanziati tra loro.
- Se lo si desidera, ripetere il passaggio precedente per aggiungere altri "waypoint";

- Per scaricare il percorso sul proprio computer, selezionare l'opzione **Esporta** e quindi **Scarica**, oppure **Salva in Google Drive**.
- Una volta ottenuto il file GPX con i punti desiderati, lo si dovrà caricare sul dispositivo e salvarlo nella cartella impostata in OsmAnd per la memorizzazione dei dati, ricordandosi di copiarlo nella sottodirectory tracks.

Si consiglia anche di rinominare il file per poterlo riconoscere più facilmente (va però mantenuta l'estensione .gpx)



**ESEMPIO:** se da menu → **Impostazioni** → **Impostazioni OsmAnd** → **Cartella salvataggio dei dati**; si legge che la cartella selezionata è `/storage/emulated/0/Android/data/net.osmand/files`, il file `.gpx` che contiene l'itinerario andrà copiato in:

`/storage/emulated/0/Android/data/net.osmand/files/tracks`.

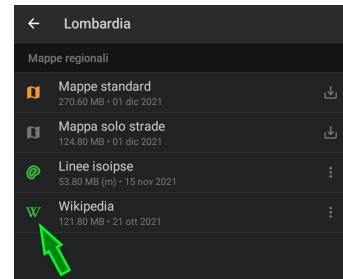
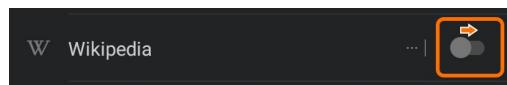


- Per scaricare il percorso sul proprio computer, selezionare l'opzione **Esporta** e quindi **Scarica**, oppure **Salva in Google Drive**.
- Per utilizzare il tracciato in OsmAnd, aprire il menu → **I miei luoghi** → **Tracce**.

### Come faccio a far comparire i PDI di Wikipedia nella schermata della Mappa di OsmAnd+?

Occorre visualizzarli come un qualunque livello della mappa.

- Innanzitutto, assicurarsi di avere installato il pacchetto dati che corrisponde al Paese che si sta visualizzando: per fare ciò occorre aprire il menu → **Scarica mappe** e, nell'area relativa alla regione che interessa (ad esempio → **Europa** → **Italia** → **Lombardia**) il corrispondente modulo “**Wikipedia**” sia evidenziato in verde;
- Tornati alla schermata della Mappa, aprire il menu → Configura la mappa → Mostra ed attivare l'opzione Wikipedia, spostando il corrispondente selettore verso destra:



I PDI Wikipedia sono installati

- Ora, sulla mappa, sono visibili i segnaposto che indicano la disponibilità di informazioni di Wikipedia: è sufficiente toccare quello desiderato per averne una breve descrizione; Toccare quindi il pulsante **LEGGI L'ARTICOLO** per vedere il testo completo.

The screenshot shows a map of Milan with a Wikipedia POI icon (a blue circle with a white 'W') at the location of the Duomo di Milano. A callout box provides details about the POI, including its name, height (18m), and a link to the article. Below the map, a card displays the title "Duomo di Milano" and a button labeled "LEGGI L'ARTICOLO". To the right, a full-screen article view for "Duomo di Milano" is shown, featuring a photo by Luigi Bisi, a brief description, and a detailed history section.



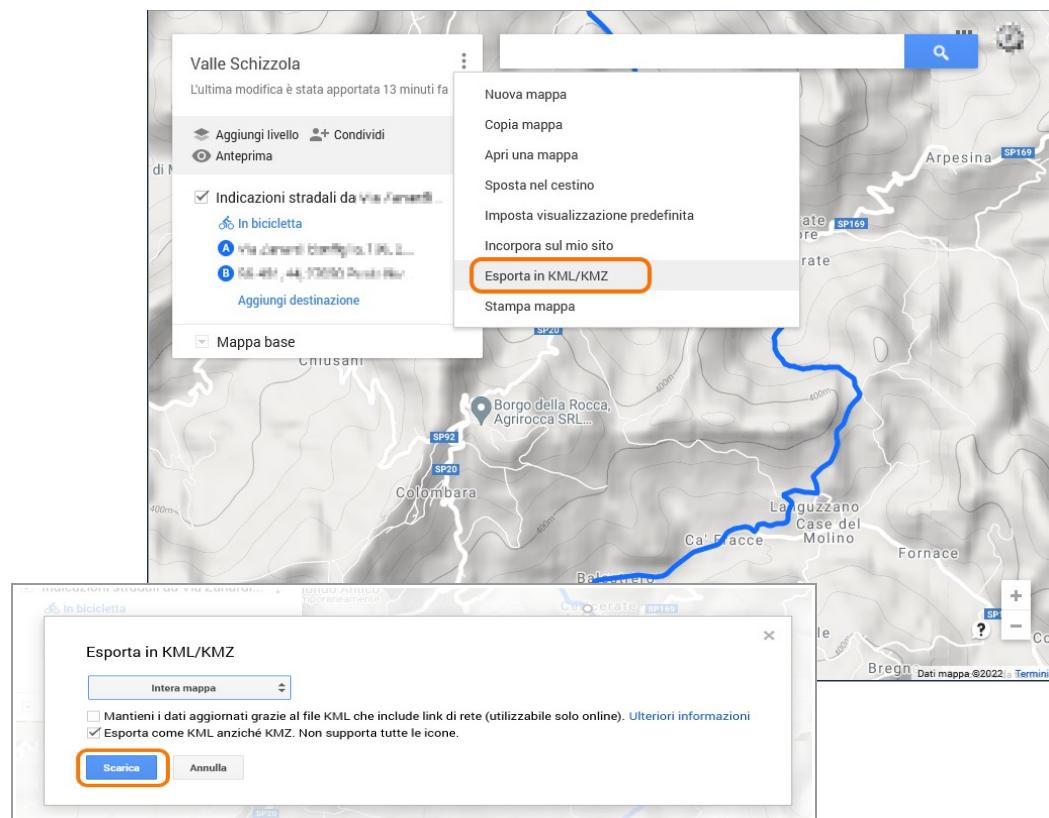
**SUGGERIMENTO:** L'operazione appena eseguita si applica solo al profilo attualmente in uso; Se si desidera visualizzare i PDI Wikipedia anche su altri profili, occorre ripetere l'impostazione per ognuno di essi.



**Ho creato una mappa con Google Maps, salvando anche alcuni punti di interesse: se esporto il percorso in formato KML, è possibile riprodurlo su OsmAnd?**

L'operazione è possibile, ma OsmAnd non riconosce i file KML/KMZ<sup>7</sup>, che sono formati proprietari di Google; Perchè OsmAnd possa caricare quel percorso, è necessario prima convertirlo in formato GPX. Fatto ciò, sarà possibile importarlo in OsmAnd e visualizzare i punti d'interesse e gli altri elementi contenuti nel file.

- Accedere a Google Maps con le proprie credenziali e visualizzare l'itinerario desiderato; salvarlo sul proprio computer tramite l'opzione “Esporta in KML/KMZ”; Selezionare l'opzione “Esporta in KML anziché KMZ. Non supporta tutte le icone” e fare click sul pulsante **Scarica**. Salvare il file in una cartella del proprio computer.



Per convertire il file *KML* al formato *GPX* è necessario ricorrere ad un apposito software, ad esempio:

- **Gps Babel:** <https://www.gpsbabel.org/>
- **GPSPrune:** <https://activityworkshop.net/software/gpsprune/>
- **RouteConverter** <https://www.routeconverter.de/home/en>

<sup>7</sup> A partire da OsmAnd v. 4.3, OsmAnd supporta in modo molto limitato l'importazione di file kml, che vengono trasformati in gpx all'apertura: <https://osmand.net/docs/technical/osmand-file-formats/osmand-kml>. Tutte le informazioni specifiche del formato di Google vanno perse nell'operazione.



In alternativa, ci si può rivolgere ad un servizio online come quello offerto da **AnyConv**, che dispone anche di un'interfaccia utente in lingua Italiana:

<https://anyconv.com/it/>

- Raggiunta la pagina web di AnyConv, fare click sul pulsante “**SCEGLI IL FILE**” e selezionare il file KML dalla directory nella quale è stato salvato: l'applicazione web lo riconosce in modo automatico e propone un elenco di formati nei quali convertirlo;
- Fare click sulla casella a discesa per espandere la lista dei formati disponibili e selezionare l'opzione “**GPX**”.
- Dopo qualche secondo di elaborazione, il file è pronto ed il sito comunica che esso è disponibile per il download.

The screenshot shows the AnyConv file converter interface. At the top, it says "Convertitore file AnyConv". Below that is a file selection area with a red "SCEGLI IL FILE" button. A note below says: "Seleziona i file per la conversione o trascinali nell'area di caricamento. I tuoi file sono protetti in modo sicuro e disponibili solo per te. Tutti i file vengono automaticamente eliminati dai nostri server dopo 1 ora." Below this is a dropdown menu for file formats. The "GPX" option is highlighted with a red box. Other options shown include CSV, DXF, GEOTIFF, KML, MAP, and IO. At the bottom, there are sections for "IMMAGINE" (with "Convertitore JPG") and "DOCUMENTO" (with "Convertitore PDF").

The screenshot shows the AnyConv file converter interface during a conversion process. It displays a file named "Valle Schizzola.kml" and a progress bar labeled "Conversione ...". Below the progress bar is a red "SCARICA .GPX" button, which is highlighted with a green box. At the bottom is a "NUOVO INIZIO" button.

- Fare click sul pulsante **SCARICA .GPX** e salvare il file risultante in una cartella del computer.

The screenshot shows a Windows File Explorer window titled "File esplora". It displays a list of files in the "My Computer" folder. One file, "AnyConv.com\_Valle Schizzola.gpx", is highlighted with a red box. The file was last modified on 30/01/2022 at 18:18 and has a size of 120 KB. Other files listed include "Barbados\_centralamerica\_2.zip" (modified 25/11/2021 at 19:49, size 8.724 KB) and "Valle Schizzola.kml" (modified 30/01/2022 at 17:53, size 9 KB).



- Occorre ora trasferire il file .gpx sul dispositivo mobile; Questo si può fare in differenti modi:
  - Collegando il dispositivo al computer con l'apposito cavo USB e copiando il file nella cartella "Download" del dispositivo.



SUGGERIMENTO: Se si conosce la posizione in cui OsmAnd memorizza i tracciati (lo si ricava dal menu → Impostazioni → Impostazioni di OsmAnd → Cartella salvataggio dei dati, verificando quale opzione è stata selezionata ed annotando il percorso corrispondente) è possibile copiare il file .gpx direttamente in quella directory: in tal modo il tracciato sarà subito disponibile, in OsmAnd, nel menu → I miei luoghi → TRACCE ;

- Trasferendo il file in questione via Bluetooth (il file ricevuto sarà salvato nella directory utilizzata per default dal dispositivo ricevente per memorizzare il materiale scaricato)
- Inviando il file .gpx come allegato di un messaggio di posta elettronica, destinato ad un account cui è possibile accedere dal dispositivo;
- Salvando il file .gpx nel cloud, attraverso uno dei tanti servizi di “*Online Storage*” (Google Drive, Dropbox, ecc.) e recuperandolo quindi dal dispositivo destinatario;

A questo punto, si passa ad operare su smartphone o tablet.

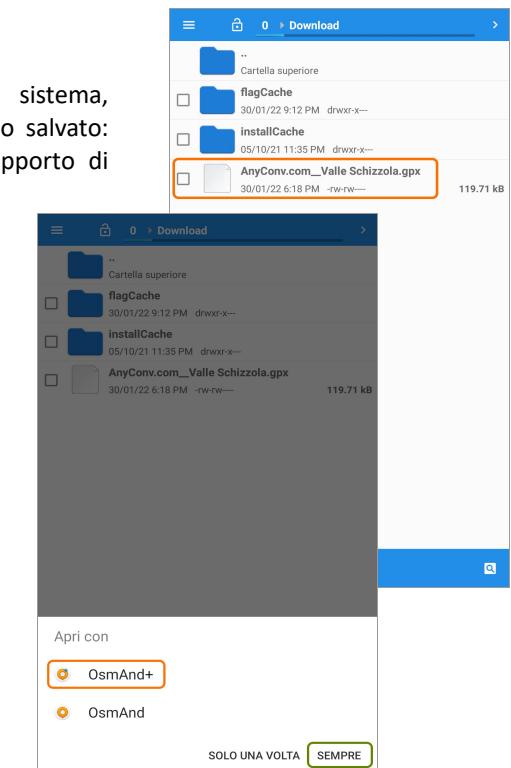
- Con l'applicazione *File Manager* disponibile nel sistema, raggiungere la directory nella quale il file .gpx è stato salvato: solitamente si tratta della cartella *Download* nel supporto di archiviazione (*/storage/emulated/0/Download*), il nome del percorso può però variare a seconda di marca, modello e versione del Sistema Operativo del dispositivo che si utilizza.



○ Toccare il nome del file .gpx; Il sistema chiede con quale applicazione si desidera aprirlo: indicare *OsmAnd* o *OsmAnd+*, a seconda della versione installata;

Se lo si desidera, si può impostare il sistema in modo che l'applicazione sia sempre utilizzata per default per aprire un file .gpx: basta selezionare l'opzione “Sempre”, nell'angolo in basso a destra della schermata.

L'applicazione scelta si avvia e mostra una schermata di riepilogo del tracciato.



Per utilizzare il percorso in un secondo tempo, è sufficiente aprire il menu → I miei luoghi → TRACCE .



**Ho importato un percorso gpx da Google Maps: se lo uso per la navigazione però, esso è visualizzato come una linea spezzata ed OsmAnd mi indica svolte inesistenti o ignora le rotonde. Come posso correggere?**

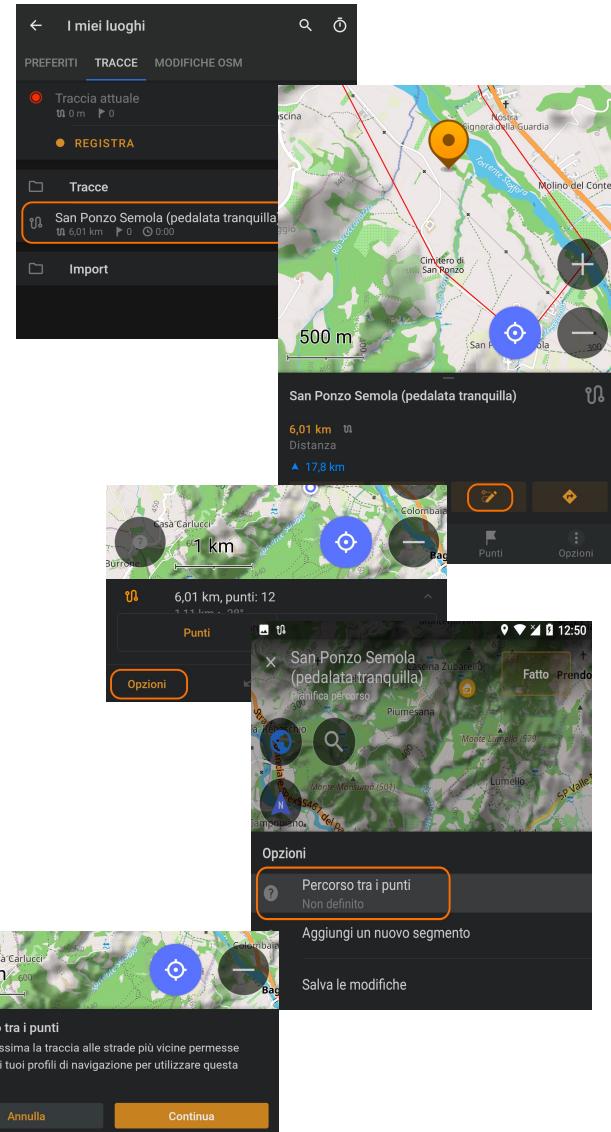
Un file **gpx** è costituito da una successione di punti identificati dalle loro coordinate geografiche.

OsmAnd costruisce un itinerario collegandoli tra loro e considera ognuno di essi come un punto intermedio da raggiungere: in questo modo è possibile seguire il percorso fino alla destinazione finale.

**Di norma, il metodo utilizzato per unire i punti è tramite segmenti di linea retta** (da cui l'apparire del percorso come una linea spezzata): se questo modo può essere utile nel durante un trekking nel quale non vi sono strade o sentieri definiti da seguire, si rivela decisamente scomodo quando si tratta di navigare in ambiente urbano.

Fortunatamente, OsmAnd permette di ricalcolare l'itinerario con criteri diversi.

- Aprire il menu → **I miei luoghi** → **luoghi** → **TRACCE** e selezionare il file gpx che interessa per aprirlo. Come si può notare, OsmAnd presenta l'itinerario collegando i punti di passaggio con segmenti rettilinei.
- Nella visualizzazione di riepilogo, toccare il pulsante **Modifica** e quindi, nella parte bassa della schermata, **Opzioni**.
- Selezionare la prima opzione: **Percorso tra i punti**. Se OsmAnd mostra un messaggio che descrive la funzione, confermare toccando il pulsante **Continua**.

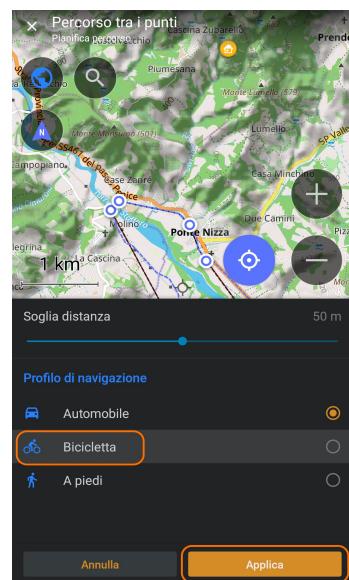
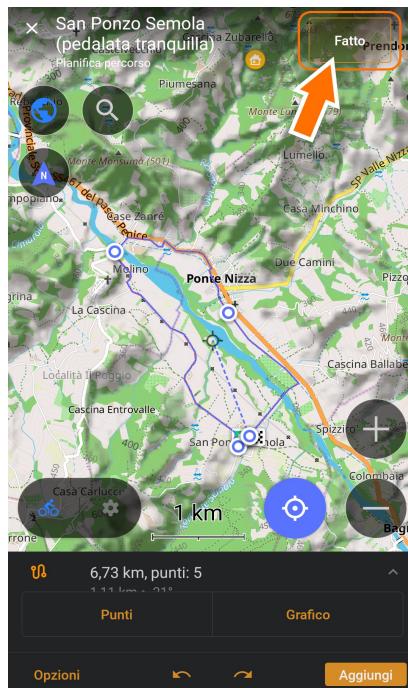




- Indicare ora quale profilo si intende utilizzare per la navigazione, ad esempio, *Bicicletta*; toccare quindi il pulsante *Applica* per confermare l'impostazione.

OsmAnd ricalcola il percorso in modo che segua le strade più adatte in base al profilo scelto.

- Toccare il pulsante *Fatto* nell'angolo superiore destro del display; Ora è possibile avviare la navigazione con i nuovi parametri.





**Ho caricato un percorso gpx ed ho iniziato a seguirlo in modalità di Navigazione. Notò però che OsmAnd sembra calcolare il tempo di percorrenza in modo strano: è quasi il doppio rispetto a quanto calcolato da altri software sia online che offline. Come mai?**

Quando viene impostato un itinerario in OsmAnd, il programma tiene in considerazione diversi parametri quali il tipo di strada da percorrere, i limiti di velocità, la tortuosità, il tipo di superficie.

In aggiunta a tutto ciò, influiscono sul risultato finale anche le caratteristiche del mezzo utilizzato come le sue dimensioni, il suo peso e la velocità massima che esso può raggiungere.

Questi ultimi parametri sono specifici per ogni profilo d'uso e modificabili dall'utente: basta aprire il menu → **Configura il profilo** → **Impostazioni di navigazione** → **Parametri del veicolo** → **Velocità predefinita**.

Qui si trovano 3 opzioni:

- **Velocità minima**: è la velocità alla quale si suppone che il mezzo possa muoversi nei tratti a percorrenza più lenta, ad esempio in salita oppure sulle strade sconnesse.
- **Velocità predefinita**: velocità "di crociera" prevista per le strade di città ed interurbane (non autostrade)
- **Velocità max**: la velocità massima che il veicolo può raggiungere. Di solito coincide con il limite di velocità imposto sulle autostrade.

Quando si segue un itinerario importato da un file gpx, però, OsmAnd si limita a "navigare" dalle coordinate di uno dei punti salvati a quelle del successivo: in questo caso si limita a usare la "velocità predefinita" su tutto il percorso.

Se quest'ultima è impostata, ad esempio, a 45 Km/h, va da sé che per un viaggio che si svolge prevalentemente in autostrada sarà stimato un tempo di percorrenza eccessivo, mentre per uno che prevede l'attraversamento di un passo alpino la previsione sarà più ottimistica.

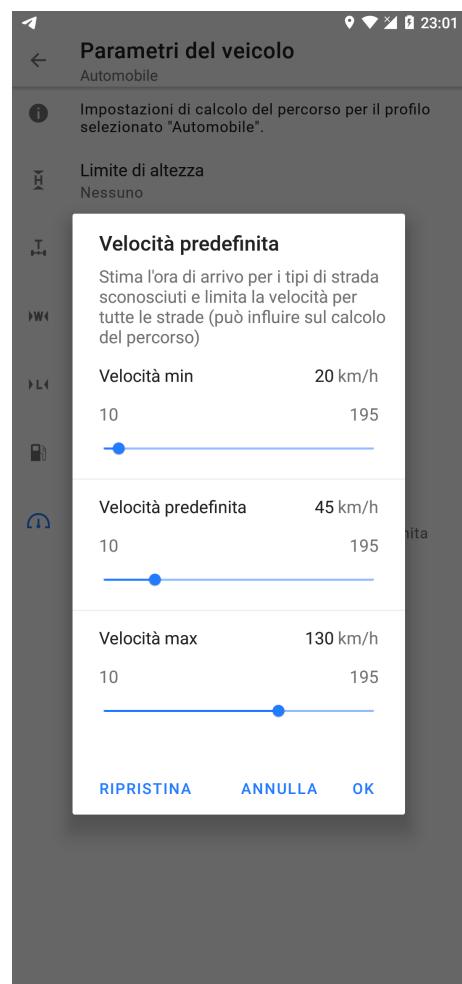
Per correggere il problema si può quindi provare ad impostare un valore più alto o più basso, in funzione di parametri oggettivi quali il tipo di percorso che si affronta, lo stile di guida, ecc.

Perché la scelta abbia effetto, occorre poi confermare l'operazione toccando l'opzione "OK", nell'angolo inferiore destro della schermata.



**SUGGERIMENTO:** i valori impostati per default in ogni profilo sono studiati per adattarsi alle situazioni più generali e dovrebbero garantire stime dei tempi abbastanza conformi con la realtà. Modificare questi parametri potrebbe portare a risultati inattesi.

*Nel caso si volesse tornare alle impostazioni originarie, è sufficiente toccare l'opzione "Ripristina", nell'angolo inferiore sinistro della finestra.*







## NAVIGAZIONE

### Selezione del punto di partenza

Sto pianificando un viaggio in più tappe. Come posso impostare manualmente un punto di partenza diverso dalla posizione corrente?

Per default, OsmAnd calcola gli itinerari a partire dalla posizione attuale; A volte, però, può essere utile indicare un punto di partenza diverso, ad esempio quando si desidera preparare un viaggio che s'intende iniziare in un secondo tempo.

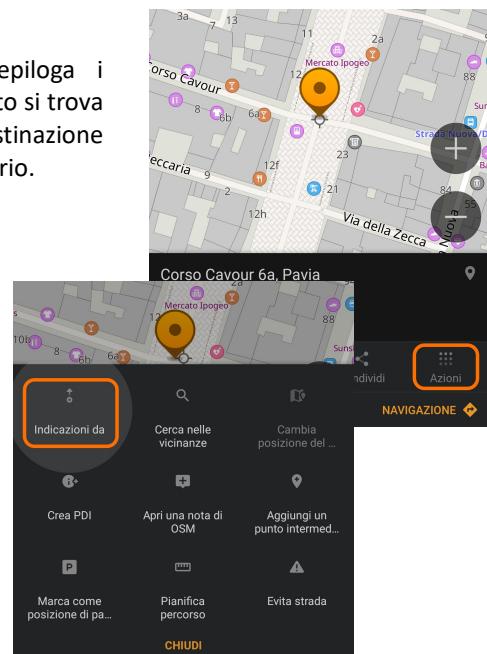
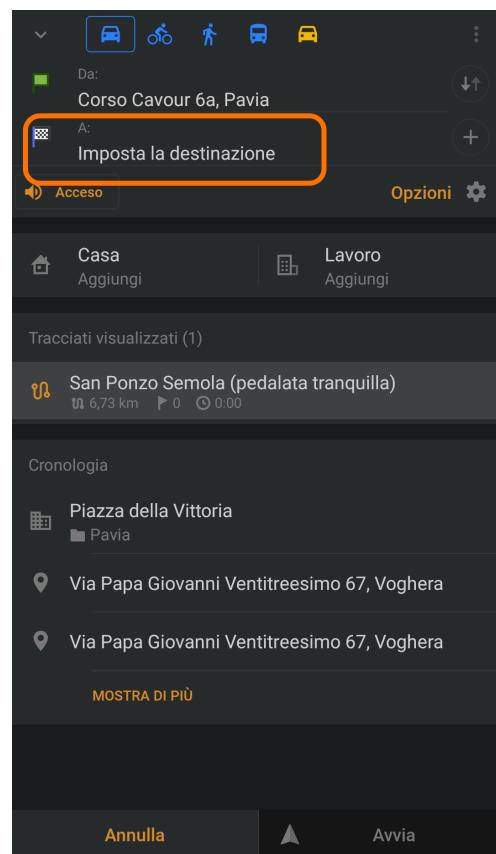
L'operazione è abbastanza semplice:

- Occorre innanzitutto che sulla mappa sia visibile il punto desiderato: questo si ottiene scorrendo manualmente la visuale oppure ricercando un indirizzo con l'apposita funzione.
- Individuata la posizione voluta, toccare a lungo il display per far comparire il segnaposto:



assieme ad esso compare anche un menu di opzioni nella parte bassa del display: toccare il pulsante *Azioni* e, nel menu seguente, selezionare l'opzione *Indicazioni da*.

OsmAnd mostra ora una schermata che riepiloga i parametri di navigazione: l'indirizzo del punto scelto si trova già nel campo *Da*. Non resta che impostare la destinazione nel modo consueto ed avviare il calcolo dell'itinerario.





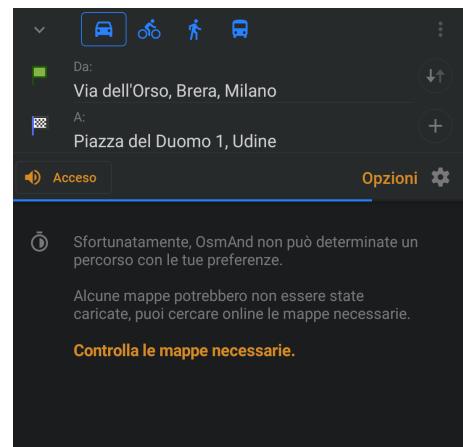
## Itinerario che comprende più mappe

*Vorrei calcolare un itinerario tra due località che si trovano in Regioni diverse. Ho scaricato le mappe di entrambe ma OsmAnd mostra un messaggio d'errore. Perché succede?*

Per poter calcolare una rotta, OsmAnd deve avere a disposizione le informazioni su tutte le strade che permettono di collegare il punto di partenza a quello di arrivo.

Se le due regioni non confinano tra loro, è necessario scaricare anche tutte le mappe intermedie.

Ad esempio, **programmando un viaggio da Milano a Udine, occorre installare sul proprio dispositivo le mappe delle tre regioni attraversate: Lombardia, Veneto e Friuli Venezia Giulia.**





## Autovelox e Punti D' Interesse (PDI)

**Ho notato che OsmAnd avvisa anche della presenza di autovelox. Come posso segnalarne di nuovi?**

La questione "velox" è un po' articolata: **OsmAnd mostra gli autovelox per default** (nei menu c'è un'opzione per eliminarli nel caso ci si trovi in un Paese in cui averli installati sia illegale).

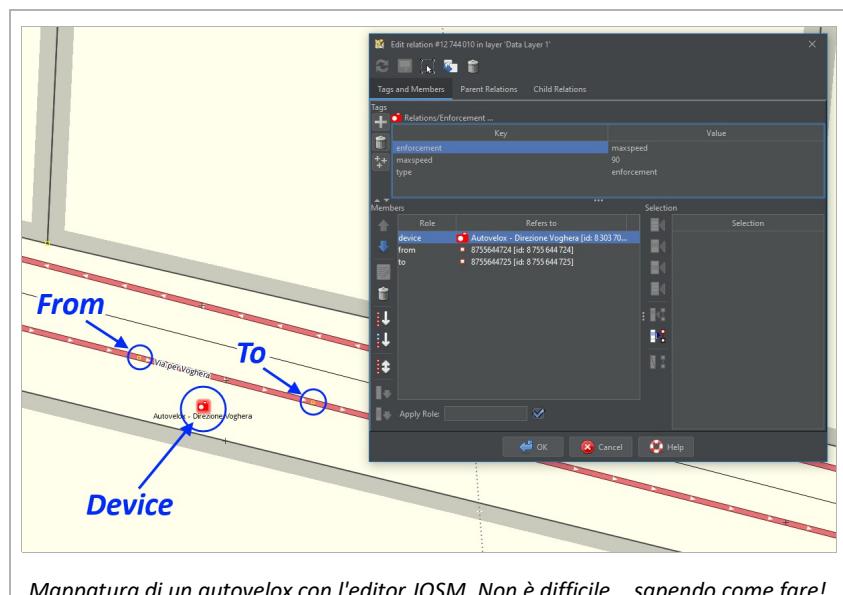
Solitamente i sistemi di navigazione (sia software che i cosiddetti *PND* – *Personal Navigation Devices*) considerano una postazione velox come un semplice Punto D'Interesse ed emettono un avviso quando esso è nelle vicinanze.

Come si è già avuto occasione di dire, OsmAnd è invece un'applicazione pensata per visualizzare mappe OpenStreetMap e pertanto lavora secondo i criteri coi quali esse sono costruite.

Purtroppo, **nella cartografia OSM, un autovelox è un oggetto complesso** ed aggiungerlo non è alla portata di un utente senza alcuna esperienza di mappatura. Infatti non basta inserire un PDI indicando la presenza di una *"apparecchiatura di rilevamento delle infrazioni stradali"*: bisogna anche specificare a quale strada è associato ed indicare in quale direzione è puntato.

Si crea così una relazione tra più elementi (nel linguaggio tecnico dei mappatori si parla di un oggetto *Relation*) nella quale si individuano 3 ruoli<sup>8</sup>:

- Il dispositivo di sanzionamento vero e proprio (tag: *highway=speed\_camera*, ruolo: *device*)
- Il punto della strada in cui il *device* inizia controllare il traffico (ruolo: *from*)
- Il punto della strada in cui il *device* termina di controllare il traffico (ruolo: *to*)



In ultimo, è opportuno specificare, per la way sorvegliata dal dispositivo, il tag *maxspeed=\**, indicando la velocità massima in Km/h ammessa in quel tratto (non è obbligatorio ma fortemente raccomandato).

<sup>8</sup> L'autovelox visibile nella figura è visibile direttamente da OSM, all' indirizzo: <https://www.openstreetmap.org/node/8303708992>. Se si esegue l'accesso con un account OpenStreetMap è anche possibile visualizzare nell' Editor tutte le caratteristiche descritte.



L'operazione descritta non è difficile in sé ma richiede che chi la compie possieda alcune nozioni di base su come mappare gli oggetti, conoscenze, purtroppo, non alla portata di un assoluto neofita, il che limita fortemente la possibilità che le informazioni siano aggiornate in tempi brevi.

Gli oggetti mappati, inoltre, sono necessariamente postazioni fisse: OsmAnd non dispone di funzioni per l'invio rapido di informazioni in tempo reale come accade invece in altre app (Waze, per fare un esempio).

Per ovviare all'inconveniente ed avere annunci sempre aggiornati sugli autovelox nelle vicinanze, si può usare un'app dedicata che funzioni in background ed avvisi in tempo reale dell'avvicinarsi di un punto di controllo: ce ne sono diverse, sia *free* che a pagamento: una tra le tante è CamSam (<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.camsam>), la cui versione *Plus* (a pagamento) dispone anche di un widget che viene mostrato sul display mentre l'app funziona in secondo piano e si può posizionare a piacimento sullo schermo.

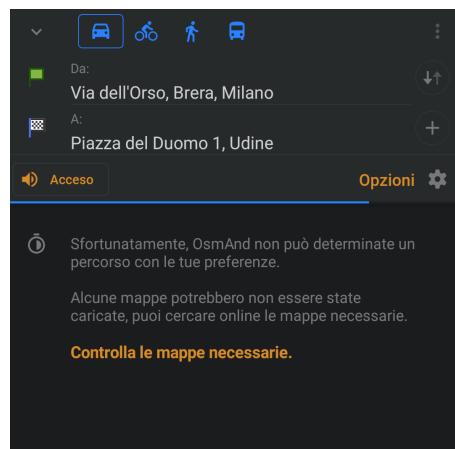




**Posso impostare OsmAnd in modo che segnali gli autovelox sia sul display che con un annuncio vocale?**

**Sì.** A partire dalla versione 4, queste impostazioni si possono applicare al singolo profilo di navigazione:

- per prima cosa occorre selezionare il profilo voluto ed aprire il menu → **Impostazioni** → **Configura il profilo** → **Impostazioni di navigazione**;
- Toccare la voce **Avvisi sullo schermo** ed attivare l'opzione **Autovelox**, spostando il selettore verso destra.
- Toccare la voce **Annunci Vocali** ed attivare l'opzione **Autovelox**, spostando il selettore verso destra;



**ATTENZIONE:** *in alcuni Paesi il Codice della Strada proibisce gli avvisi di qualsiasi tipo sulla presenza di autovelox; in alcune Nazioni il divieto si applica anche alla semplice presenza di queste informazioni in un qualsiasi dispositivo a bordo del veicolo.*

*Le sanzioni sono in genere molto severe e possono anche comprendere il sequestro e la distruzione del dispositivo incriminato, a spese del conducente.*

*Si raccomanda pertanto, prima di recarsi in viaggio all'estero, di verificare in anticipo quali siano le norme vigenti nei Paesi che s'intende attraversare; Nel caso, è buona cosa rimuovere i dati degli Autovelox da OsmAnd con l'apposita opzione nel menu → **Impostazioni** → **Impostazioni di OsmAnd** → **Disinstalla autovelox***

**OsmAnd segnala anche la presenza dei Tutor nelle autostrade o degli autovelox in qualsiasi strada? Ed i semafori controllati?**

OsmAnd segnala qualunque cosa sia stata mappata in modo corretto (vedi domanda precedente), sia pur con alcune limitazioni.

In generale:

- Incroci sorvegliati da telecamere, "sorpassometri", rilevatori d'invadere delle corsie preferenziali, **Photored** (dispositivi che sanzionano il transito con semaforo rosso): SI, senza problemi. Si tratta di dispositivi di controllo "puntuale" che presidiano un incrocio o un breve tratto di strada. OsmAnd può avvisare della loro presenza, sempre che i sistemi di controllo siano stati mappati in precedenza e siano presenti nelle mappe offline installate sul proprio dispositivo.
- Sistemi "Tutor" quali **SICVE, Vergilius, Celeritas**: SI, ma solo per quanto riguarda la posizione dei rilevatori. Questo genere di apparati opera su lunghe distanze, misurando la velocità media dei veicoli su un tratto di strada lungo alcuni chilometri.  
In questo caso, OsmAnd può segnalare la presenza dei punti di controllo ma non dispone di alcuna funzione di calcolo della velocità media né può suggerire quale andatura tenere per rimanere "a norma" fino al checkpoint successivo.



## Esistono programmi in grado di segnalare autovelox fissi, mobili, tutor ecc... che si possano usare assieme ad OsmAnd?

Eccome! Anche se nella maggior parte dei casi tutte le funzionalità sono disponibili solo nelle versioni “complete” (a pagamento) di tali programmi. Si tratta, in generale, di applicazioni che si lanciano assieme al navigatore e che girano in background. Nel frattempo il navigatore continua a fare il suo lavoro... o almeno dovrebbe! Tra le tante app disponibili, si trovano:



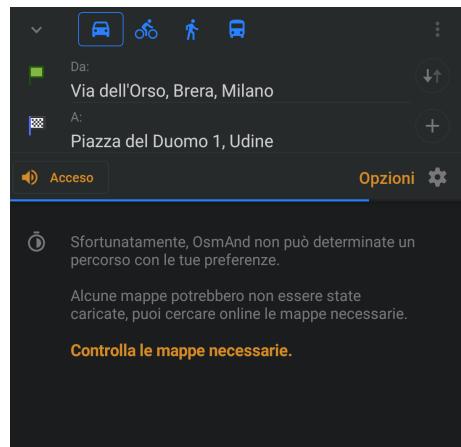
**CamSam**: la versione gratuita emette segnali (o annunci vocali) quando ci si avvicina a postazioni velox fisse; la versione “Plus” (a pagamento, costo: 0,99 Euro) annuncia anche le postazioni mobili, i Semafori PhotoRed e Rosso-Stop (questi ultimi sono stati dichiarati illegali perchè pericolosi: sono in via d'estinzione ma in molte città se ne trovano ancora).

<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.camsam>  
<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.camsam.plus>



**Radarbot: Rilevatore Autovelox**: Anche questa app è in grado di segnalare autovelox ed altri strumenti simili. Inoltre, quando si passa sotto un checkpoint di un sistema Tutor, calcola e mostra sul display la velocità media tenuta durante la percorrenza del tratto sorvegliato.

[https://play.google.com/store/apps/details?id=com.vialsoft.radarbot\\_free](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.vialsoft.radarbot_free)





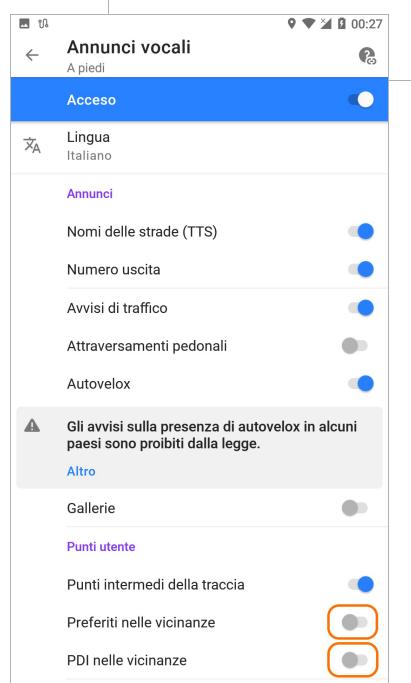
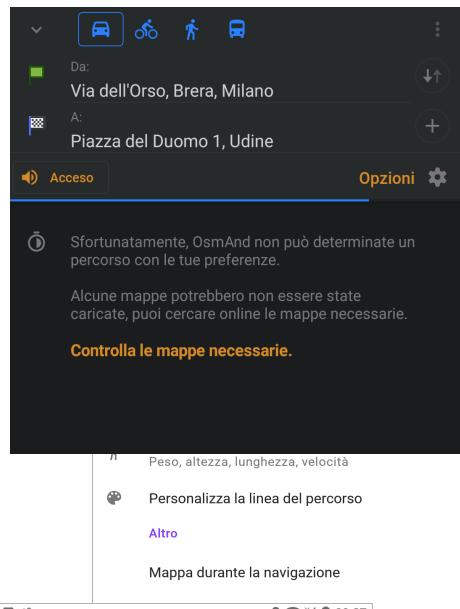
**È possibile fare in modo che OsmAnd annuncia i nomi dei punti d'interesse e/o dei preferiti nelle vicinanze, durante la navigazione?**

**La funzione è disponibile, con alcune limitazioni,** solo se OsmAnd è in modalità “Navigazione” e sono state attivate le rispettive opzioni:

- Una volta selezionato un profilo di navigazione (ad esempio “A piedi”), raggiungere il menu → **Configura il profilo** → **Impostazioni di navigazione**;



**NOTA:** il menu “Impostazioni di navigazione” non è visibile se il profilo “Scorri la mappa” è attivo. Per potervi accedere, selezionare un profilo diverso.



- Attivare la funzione **Annunci vocali** spostando il selettori verso destra;
- Toccare la dicitura **Annunci vocali**;
- Attivare le opzioni **Preferiti nelle vicinanze** e **PDI nelle vicinanze** spostando i rispettivi selettori verso destra.
- Calcolare un itinerario ed iniziare la navigazione.

Avvicinandosi ad un punto d'interesse sulla mappa, OsmAnd ne annuncerà il nome quando esso si trova entro una certa distanza dalla posizione attuale; I preferiti, invece, vengono annunciati soltanto se sono inclusi nell'itinerario come punti di passaggio.



È possibile regolare la distanza alla quale vengono emessi gli annunci accedendo al menu → **Configura il profilo** → **Impostazioni di navigazione** → **Annunci vocali** → **Tempo dell'annuncio**:

- Una volta che lo si è raggiunto, spostare il cursore nella posizione desiderata (*Presto, Normale, Tardi o Negli ultimi metri*).
- Per avere maggiori informazioni sui parametri utilizzati in ciascuna modalità, espandere la scheda **Intervalli di tempo e distanza**, nella parte inferiore della schermata.
- Confermare la scelta toccando il pulsante **Applica**.



## Problemi con il calcolo del percorso

*Sto per iniziare un viaggio che comprende un tratto di autostrada: il percorso calcolato da OsmAnd però non la considera e mi propone un itinerario molto più lungo sulla normale rete stradale. Perché?*

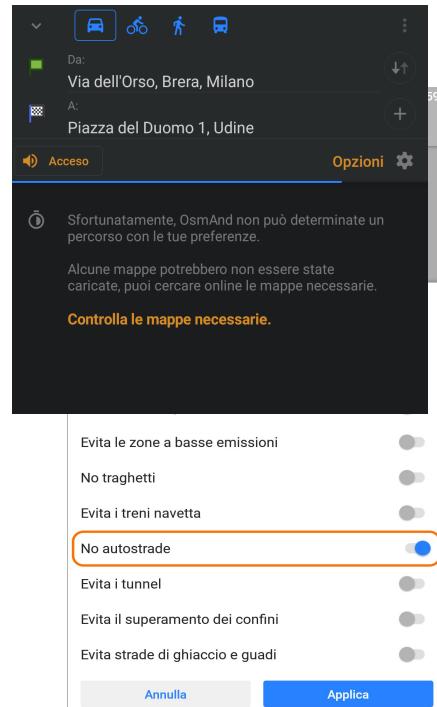
L'inconveniente potrebbe dipendere da alcune impostazioni del programma, come ad esempio:

- È stato scelto un profilo di navigazione non compatibile con l'itinerario che si vuole percorrere. Ad esempio: i profili da utilizzare nei viaggi su mezzi a ruote non prevedono il transito su scalinate, ed i profili "Bicicletta" o "A piedi" non permettono l'accesso alle strade a scorrimento veloce o alle autostrade.
- Sono state modificate alcune opzioni in uno dei seguenti menu:

→ **Configura il profilo** → **Impostazioni di navigazione**  
→ **Parametri del percorso**;

→ **Configura il profilo** → **Impostazioni di navigazione**  
→ **Parametri del percorso** → **Evita strade...** oppure

**Navigazione** → **Opzioni** → **Evita strade...**

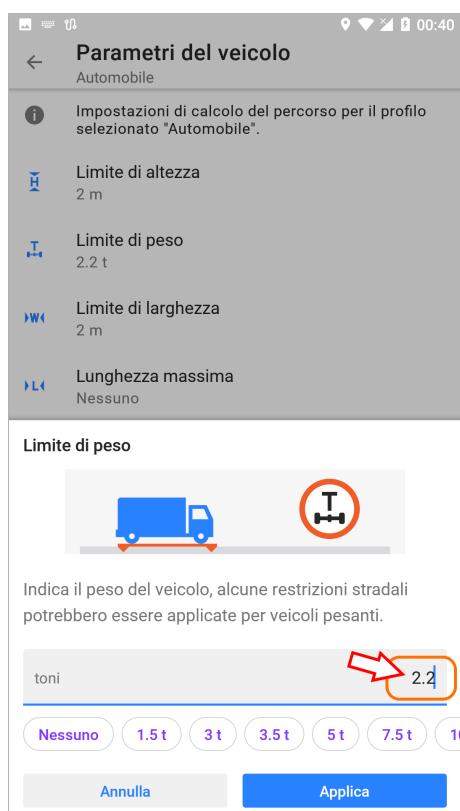




**Sono un camionista e mi capita spesso di non poter transitare su certe strade per perché il carico che trasporto è troppo pesante o la strada è troppo stretta. Posso impostare OsmAnd in modo che, nel calcolare l'itinerario, tenga conto dei limiti di peso e di dimensioni del mio mezzo?**

Sì. Una volta selezionato il profilo di navigazione desiderato, è sufficiente aprire il menu

 → **Configura il profilo** → **Impostazioni di navigazione** → **Parametri del veicolo**: qui vanno indicate le caratteristiche del proprio mezzo in termini di dimensioni e peso.



*Parametri del veicolo: vanno inseriti i valori massimi (si possono anche digitare), ma soprattutto bisogna tenerli aggiornati!*

E' importante ricordare che i valori indicati devono essere quelli massimi del mezzo: per quanto riguarda la voce *Limite di peso* va specificato il peso massimo del veicolo carico: l'informazione sarà infatti usata per individuare ponti e strade che hanno caratteristiche di costruzione adeguate.

Se lo stesso dispositivo viene usato su mezzi diversi (ad esempio un camion ed un'autovettura), non occorre ricordarsi di aggiornare ogni volta queste informazioni per non escludere inutilmente strade che invece sono transitabili: basta creare/impostare profili di navigazione dedicati per ogni mezzo e selezionare di volta in volta quello adeguato.



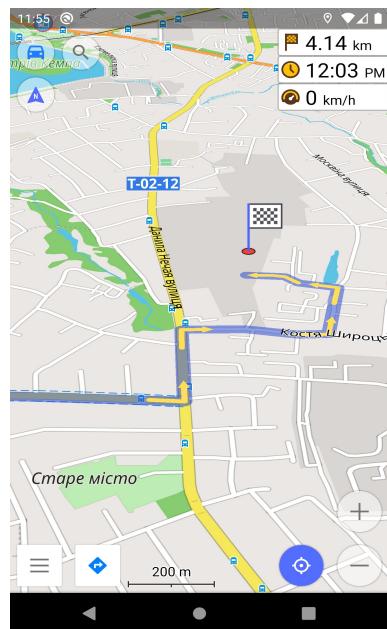
## Problemi di rappresentazione grafica

### OsmAnd visualizza le mappe in 3D?

Inizialmente disponibile solo nella versione di OsmAnd per sistema operativo iOS, questa funzione è stata rilasciata per la prima volta nella versione 4.2 per Android (giugno 2022): non si tratta però di una vera e propria rappresentazione tridimensionale della mappa, ma di una visuale in falsa prospettiva, dall'alto ed inclinata, che viene chiamata anche "2.5D".

Essa consente di visualizzare una parte di mappa più ampia nella direzione in cui ci si sta muovendo, cosa utile per prevedere con anticipo l'andamento della strada.

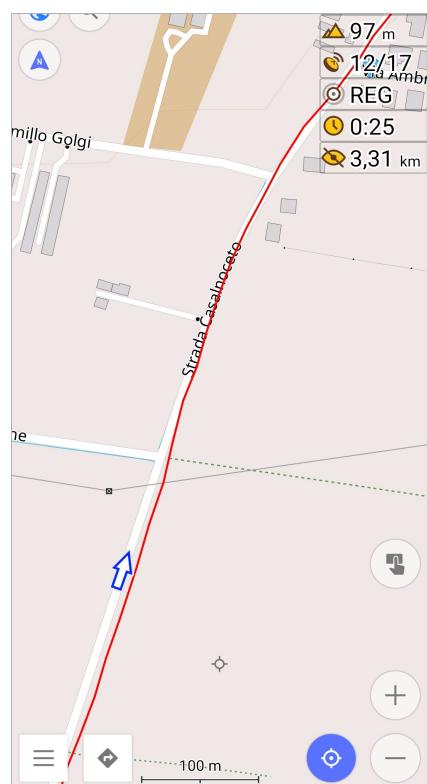
Per maggiori informazioni sull'utilizzo della modalità 2.5D nella versione Android, consultare il paragrafo "Visuale della mappa", contenuto nella *Parte I* della presente *Guida Non Ufficiale*.



Visuale 2.5D.

### A cosa serve l'opzione "Blocca sulle strade"?

Si tratta di un "trucco" usato in quasi tutte le app di navigazione: serve a posizionare il puntatore (freccia, automobilina ecc...) in maniera più intuitiva sul display.



GPS wandering durante il movimento.

La posizione ottenuta dal sistema GNSS è infatti soggetta ad errori di misurazione che variano nel tempo: se ad esempio si avvia OsmAnd e si rimane fermi per qualche minuto nel medesimo punto, si può notare che l'indicatore sembra spostarsi in modo casuale nei dintorni: il fenomeno è caratteristico del sistema di navigazione ed è noto col nome di *GPS wandering*.

Durante il movimento, esso si traduce in un'apparente deviazione del puntatore dalla strada che si sta seguendo.

Per avere prova di ciò basta esaminare attentamente un qualunque tracciato *gpx*: quello visibile nell'immagine a lato, ad esempio, è stato acquisito durante un'uscita in bicicletta: la strada è stata percorsa nel senso della freccia, mantenendosi sulla destra nel rispetto del Codice della Strada; il tracciato, però, sembra indicare tutt'altro, mostrando tratti percorsi contromano e "passaggi di ciclocross" attraverso i campi adiacenti.

OsmAnd offre un'opzione che permette di ovviare all'inconveniente: nel menu → **Configura il profilo** → **Impostazioni di navigazione** → **Mappa durante la navigazione** si trova l'opzione **Blocca sulle strade**; quando viene attivata (spostando il selettore verso destra), la posizione del segnaposto sarà sempre ricondotta alla strada più vicina al punto calcolato.

In alcune situazioni, invece, l'utilizzo di **Blocca sulle strade** è controproducente: ad esempio vi possono essere "falsi posizionamenti" quando una o più strade corrono parallele a quella che si sta percorrendo: in quel caso, infatti, il programma potrebbe venire tratto in inganno dalla vicinanza di un'altra strada, ed



“agganciarla” al posto di quella che si sta percorrendo.

Ecco allora un breve riepilogo che aiuta a capire quale sia l'impostazione più consigliata:

Situazione d'uso	Opzione <b>Blocca sulle strade</b>
Viaggio su strada in auto, moto, bicicletta, ecc.	Attivata
Percorso a piedi in area urbana	Attivata
Escursione a piedi, trekking, ecc.	A scelta dell'utente
Percorso cross-country in fuoristrada, mountain-bike, ecc.	Disattivata
Trekking in presenza di ampi spazi aperti	Disattivata
Navigazione in mare o su un lago	Disattivata
Volo libero (deltaplano, parapendio, ecc.)	Disattivata



**NOTA:** Le indicazioni in tabella hanno carattere generico. L'utilizzo dell'opzione va sempre valutato a seconda della situazione e dell'attività svolta.



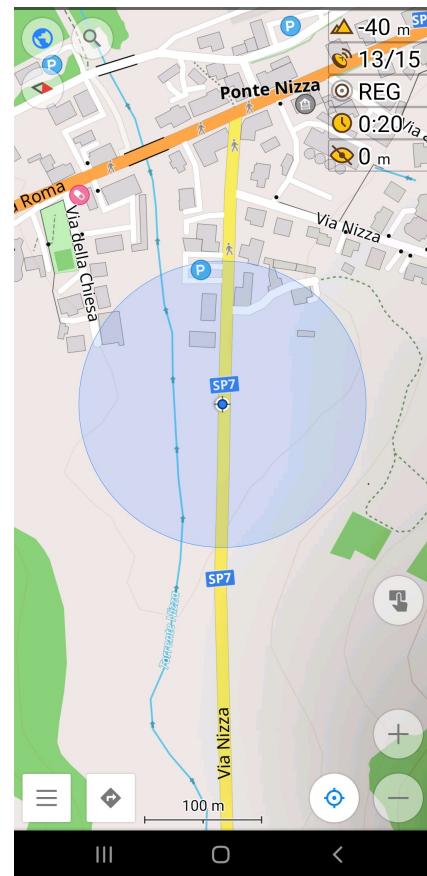
### Perché OsmAnd mostra sul display la mia posizione circondata da un enorme cerchio azzurro?

Il cerchio compare quando il dispositivo non è in movimento: il suo diametro rappresenta l'incertezza nella misura della posizione.

Quando si riceve un sufficiente numero di satelliti, l'errore massimo è solitamente di qualche metro; Il dispositivo che abbiamo tra le mani è però in grado di sfruttare anche i segnali delle reti terrestri, sia pubbliche (3G, 4G, ecc.) che private (Wi-Fi) per migliorare la precisione della misura: questa funzionalità si può attivare o disattivare da un apposito menu *Posizione* nelle impostazioni di sistema (il nome può variare a seconda della versione del sistema operativo).

Se queste funzioni sono abilitate, lo smartphone può dedurre la propria posizione triangolando i siti del proprio operatore telefonico, analogamente a quanto avviene con i satelliti: ne bastano 3 ma più ce ne sono nei dintorni e più precisa è la misurazione.

Non mancano, naturalmente, i casi sfavorevoli, in cui la ricezione del segnale GNSS è scarsa e non vi sono abbastanza celle della rete di telefonia mobile (si pensi ad esempio ad una zona rurale in cui un solo sito del proprio Operatore "copre" un'area molto vasta): in condizioni del genere, il sistema può approssimare le misure a seconda delle caratteristiche della rete utilizzata e non è difficile vedere l'errore arrivare a diverse decine di metri.



120 metri di incertezza: non è poi così difficile trovarsi in situazioni del genere.

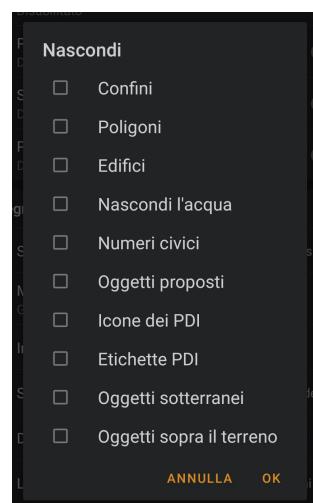
### Trovo che le mappe vettoriali offline abbiano troppi dettagli: è possibile semplificarle?

Effettivamente la mappa di OsmAnd contiene molte informazioni che altri navigatori non riportano.

**Vi sono alcune impostazioni che permettono di semplificare la rappresentazione grafica**, con effetti benefici soprattutto sui dispositivi che hanno meno potenza di elaborazione: ad un livello di dettaglio più basso corrisponde un carico di lavoro ridotto per il processore ed una migliore reattività generale del programma.

Per fare questo:

- Aprire il menu → **Configura la mappa** e disabilitare tutte le classi di oggetti che non si desidera che siano mostrate (ad esempio: *Preferiti*, *PDI*, *Terreno*, *Linee isoipse*, ecc.)
- Nel menu → **Configura la mappa** → **Nascondi** è inoltre possibile disabilitare la visualizzazione di particolari elementi grafici della mappa (confini, edifici, oggetti sotterranei, ecc.)
- Nel menu → **Configura la mappa** → **Dettagli** è invece possibile arricchire il livello di dettaglio mostrando informazioni supplementari, quali la qualità delle strade o il loro tipo di superficie, le zone ad accesso limitato, ecc.
- In → **Configura la mappa** → **Stile della mappa**, verificare se per caso non sia abilitato lo stile "Vista turistica"





- Un altro metodo decisamente più drastico per ridurre il livello di dettaglio in OsmAnd consiste poi nell'installare mappe di tipo “solo strade” in luogo di quelle “standard”: la grafica diventerà essenziale ma si avrà anche il beneficio di un minore ingombro dei dati, cosa utile se si è a corto di spazio per l’archiviazione.

### Durante la navigazione, la mappa di OsmAnd scorre a scatti, c’è un modo per avere una rappresentazione grafica più fluida?

Durante il funzionamento di OsmAnd, i fattori che influenzano la velocità di aggiornamento della schermata sono diversi; Eccone alcuni:

Caratteristiche hardware del dispositivo: ovviamente, una CPU veloce ed un adeguato quantitativo di memoria RAM, che consentano di gestire agevolmente tutte le applicazioni aperte contribuiscono non poco alle prestazioni generali del sistema.

Numero di elementi della mappa da rappresentare ad ogni *refresh* della schermata: ogni volta che la schermata si aggiorna, il programma deve individuare nel Database (le mappe installate) tutti gli oggetti da disegnare e quindi visualizzarli sul display; Naturalmente, più essi sono numerosi, più risorse di calcolo saranno necessarie per generare la nuova schermata.

Caratteristiche di design del programma: anche in presenza di ottime specifiche hardware del dispositivo, lo sviluppatore del software potrebbe aver inserito nel codice alcuni parametri che controllano la frequenza con cui il viene eseguito il *rendering* (ovvero la rappresentazione grafica della schermata). Il motivo di ciò è il risparmio energetico: perché aggiornare lo schermo 30 volte al secondo se non è cambiato nulla? Meglio usare un algoritmo che ottimizzi la velocità di refresh, la batteria durerà molto più a lungo.

Caratteristiche del ricevitore GNSS: un aspetto che spesso non si tiene in considerazione è la velocità di acquisizione del ricevitore di segnale; I costi di produzione dei componenti microelettronici si sono abbattuti, rispetto a quelli di qualche anno fa: oggi, in quasi tutti i dispositivi mobili presenti sul mercato, è integrato un modulo per la decodifica del segnale di almeno una piattaforma GNSS (GPS, GLONASS, GALILEO, Beidou, ecc.)

Le prestazioni di questi strumenti a basso costo sono generalmente limitate, pur essendo sufficienti per un uso “turistico”: i ricevitori integrati negli smartphone sono generalmente in grado di acquisire la posizione una volta al secondo

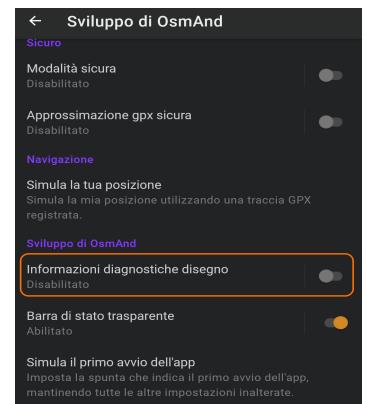
Tracciando sulla mappa le posizioni misurate nel tempo, si avrà una successione di singoli punti, ognuno dei quali dista dal successivo in modo proporzionale alla velocità di spostamento, secondo la formula

$$distanza_{(m)} = \frac{(velocità_{(Km/h)}) * (tempo di acquisizione_{(s)})}{3.6}$$

Se ad esempio ci si sposta in automobile a 50 Km/h ed il dispositivo calcola il punto ogni secondo, due misure successive saranno distanti circa 14 metri una dall'altra ed il segnaposto sullo schermo si sposterà di scatto nella nuova posizione ad ogni aggiornamento.

OsmAnd ricorre poi ad un algoritmo che, in base alle più recenti posizioni misurate ed alla velocità di spostamento attuale, stima in modo approssimativo la posizione lungo la strada che si sta percorrendo: il procedimento viene ripetuto alcune volte ogni secondo, facendo così in modo che la mappa sembri scorrere in modo più fluido.

Il metodo, però, non funziona sempre al meglio e pertanto non è possibile eliminare del tutto gli scatti dovuti al *refresh* della posizione sulla mappa.



Le impostazioni di Sviluppo di OsmAnd. Usare con cautela!

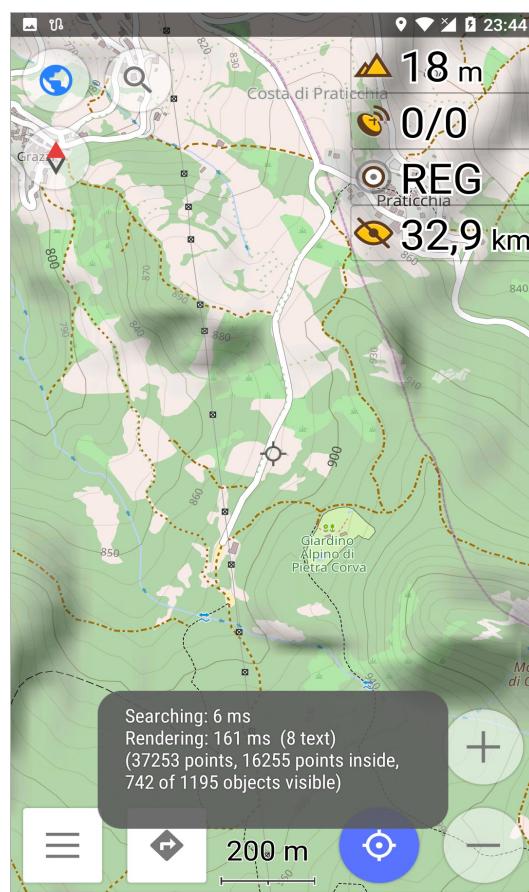


**Esiste un modo per conoscere quanti calcoli OsmAnd segue ogni secondo?**

Sì. Quest'informazione tecnica è più utile ad un programmatore che all'utente di tutti i giorni, in ogni caso, per avere un'idea di quante operazioni vengano svolte dal programma ad ogni aggiornamento, si può abilitare temporaneamente un'opzione usata dagli sviluppatori:

 → **Componenti aggiuntivi** → **Sviluppo di OsmAnd** → **Impostazioni** → **Informazioni diagnostiche disegno**.

Una volta attivata la funzione spostando il selettori verso destra, tornare alla schermata della mappa: entro qualche secondo dovrebbero iniziare ad apparire le informazioni, sotto forma di un piccolo messaggio pop-up nella parte bassa del display.





## Problemi con indicazioni stradali e voci-guida

**OsmAnd può avvisarmi quando sto superando il limite di velocità?**

**Sì, questa funzione è presente;** È anche possibile impostare un margine di tolleranza, in modo che l'avviso sia emesso con ritardo, ad esempio quando la velocità supera di 5 Km/h il limite previsto.

Naturalmente, perché ciò possa accadere, è necessario che l'informazione sia presente nella mappa: in particolare, alla strada che si sta percorrendo dev'essere stato associato il tag "maxspeed", che descrive appunto la massima velocità che è possibile tenere.

**Ho visto che nel menu “Scarica mappe” sono disponibili due tipi di annunci vocali, “TTS” e “registrati”. Che differenza c’è? Perché dicono che gli annunci registrati hanno funzionalità limitate?**

Gli annunci vocali TTS (Text-To-Speech, ovvero “da testo a parlato”) sono generati da OsmAnd tramite funzioni di sintesi vocale: ogni annuncio viene emesso “leggendo” il corrispondente messaggio testuale memorizzato all'interno del software.

Questo metodo offre una grande flessibilità: volendo modificare l'annuncio, è sufficiente localizzare la stringa corrispondente e cambiarla alla bisogna; Per contro, comporta un utilizzo supplementare del microprocessore, che si fa carico di trasformare in “voce” il testo del messaggio.

Se il dispositivo ha risorse hardware limitate, è più vantaggioso ricorrere ad un metodo meno pesante: gli annunci *registrati*.

In questo caso ogni messaggio è costituito dalla voce di un “lettore” registrata e salvata come audio digitalizzato; Questa soluzione è meno gravosa per la CPU rispetto alla sintesi vocale ma utilizza più spazio di archiviazione, inoltre i messaggi registrati sono necessariamente più generici.

Riportiamo, nella tabella di seguito, alcuni esempi in cui sono messi a confronto i due tipi di messaggio: come si può notare, gli annunci TTS sono molto più dettagliati e naturali.

Annunci “TTS” e “registrati” a confronto		
Indicazione	Annuncio registrato	Annuncio TTS
Svoltare a destra in via Garibaldi	“Tra – Cinquanta – Metri – Svoltare a – Destra”	“Tra 65 metri svolta a destra in via Garibaldi”
Uscire dalla rotonda e proseguire in Corso Italia	“Alla rotonda – seconda – uscita”	“Alla rotonda, prendere la seconda uscita, poi proseguire in Corso Italia”



## PERSONALIZZAZIONE DELL'INTERFACCIA UTENTE

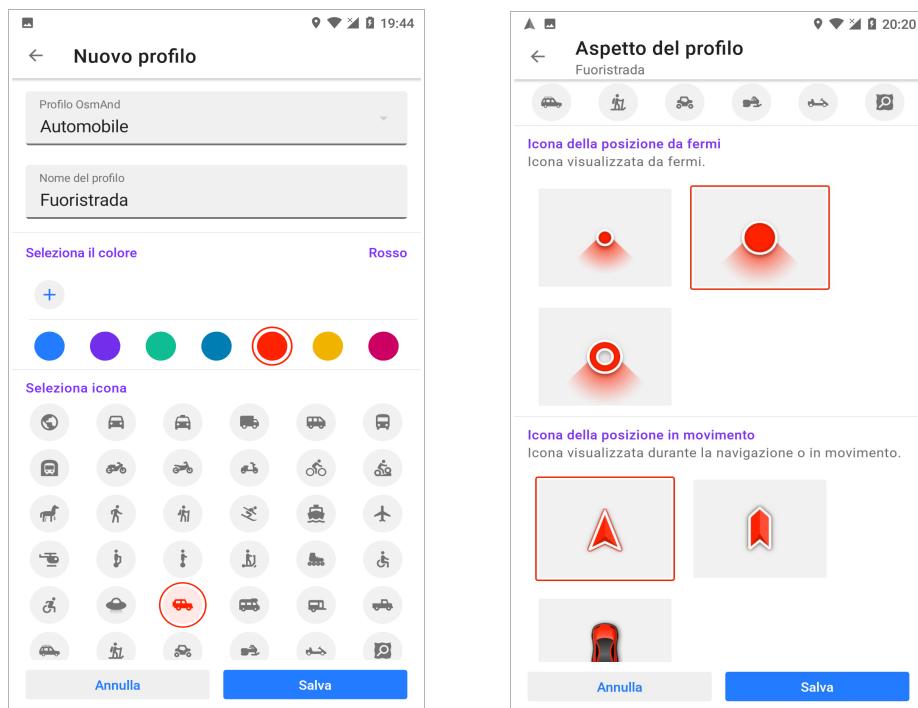
### Modifica dell'aspetto del profilo

*Posso cambiare il colore del percorso e/o quello del triangolino blu che indica la direzione di movimento?*

Sì, ma solo entro certi limiti.

Il colore del percorso da seguire non si può personalizzare<sup>9</sup>: l'unica modifica concessa all'utente è la scelta della modalità di visualizzazione della mappa, attraverso il menu → **Configura la mappa** → **Modalità mappa**: da qui si può scegliere se la mappa verrà mostrata in modalità "giorno" (colori chiari) o "notte" (colori più scuri); La linea che evidenzia il percorso cambierà di conseguenza, a seconda della modalità scelta (sarà rispettivamente azzurra oppure gialla)

Lo stile ed il colore del puntatore ed alcuni altri dettagli dell'interfaccia grafica, invece, si possono cambiare: per fare questo è sufficiente modificare il profilo in uso o crearne uno nuovo dal menu → **Impostazioni** → **[nome del profilo]** → **Aspetto del profilo**: qui l'utente può associare al profilo stesso un simbolo tra quelli proposti e, facendo scorrere la schermata verso l'alto, decidere quale sarà la forma dell'icona della posizione da fermi ed in movimento (ci sono 3 possibili scelte in ognuno dei casi).



<sup>9</sup> In realtà la cosa è fattibile ma occorre modificare manualmente un file di configurazione (`default.render.xml`) che si trova nella directory usata da OsmAnd per il salvataggio dei dati: lì vanno individuati i parametri corretti e modificati i codici esadecimalesi che rappresentano i colori usati per disegnare i vari elementi. Purtroppo la documentazione in merito è abbastanza scarna ed è reperibile solo nel codice sorgente del programma.



## Ripristinare la Lingua dell'interfaccia

**Senza volerlo, ho impostato l'interfaccia utente di OsmAnd in Bielorusso ed ora ho tutte le scritte in alfabeto cirillico! Come posso ripristinare OsmAnd in lingua italiana senza doverlo reinstallare da zero?**

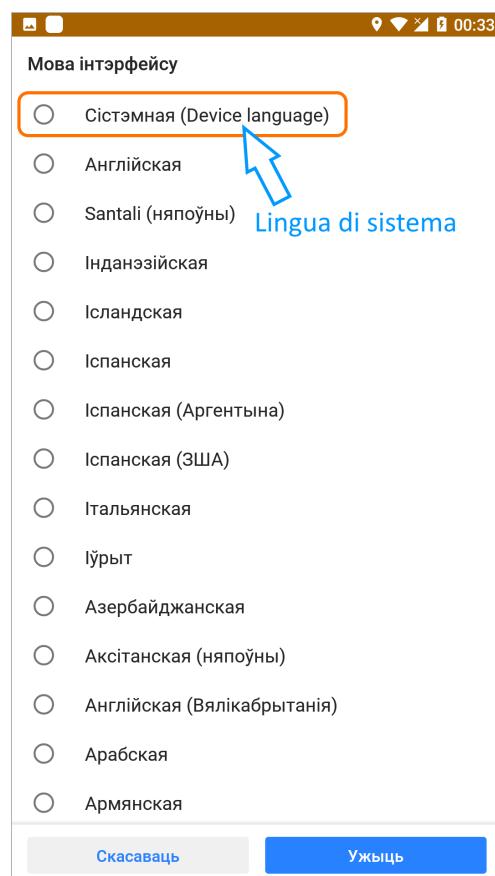
Per quanto possa far sorridere, un inconveniente del genere può capitare anche ai più esperti; Fortunatamente è facile superare l'*impasse*, sapendo quali operazioni compiere.

Ad ogni voce del menu di configurazione di OsmAnd è infatti associata un' icona: indipendentemente dalla lingua impostata, per tornare al menu di selezione si dovranno quindi individuare quelle corrispondenti alla sequenza:

Menu → (Impostazioni) → (Impostazioni di OsmAnd) → (Lingua dell'Interfaccia)

Quand'anche non si riuscisse a rintracciare nell'elenco l'opzione corrispondente all'Italiano, basta scegliere quella che imposta per OsmAnd la lingua usata nel Sistema Operativo del dispositivo: individuarla è abbastanza facile, non solo perché è la prima della lista, ma anche perché è accompagnata dalla dicitura in Inglese “*Device language*” (“Lingua del dispositivo”), scritta in caratteri latini.

A questo punto, occorre riavviare OsmAnd: l'interfaccia utente dovrebbe ora presentarsi in Italiano o, quantomeno, in una lingua che usa l'alfabeto latino; Se si desidera forzare specificamente la lingua Italiana, va ripetuta la procedura già descritta: questa volta, però, non dovrebbe essere difficile trovare la voce di menu più appropriata.





## ALTRÉ INFORMAZIONI - PER UTENTI ESPERTI

Gli argomenti trattati di seguito presuppongono che l'utente abbia dimestichezza con alcuni procedimenti "avanzati" sia con OsmAnd che con il Sistema Operativo Android, come ad esempio il trasferimento manuale di file da una directory ad un'altra o l'installazione di pacchetti APK tramite "*sideloading*".

Di per sé non sono operazioni così difficili, però possono essere laboriose e richiedono un minimo di pazienza; Si raccomanda pertanto di prestare attenzione a ciò che si sta facendo.

### Versioni "alternative" di OsmAnd

**Cos'è l'applicazione OsmAnd~ che si trova sullo store alternativo F-Droid? È legale installarla?**

**OsmAnd~ è una versione dell'app compilata dal codice sorgente di OsmAnd+ per Android e distribuita attraverso i repository del market alternativo F-Droid**

Come riportato nella home page del sito <https://f-droid.org> :

*"F-Droid è un catalogo di applicazioni FOSS (Free and Open Source Software) per la piattaforma Android".*

Tutto il software distribuito attraverso questo canale è *OpenSource*: non si tratta di copie delle stesse app disponibili altrove (ad esempio su Google Play Store) ma di pacchetti generati *ex novo* a partire dal codice sorgente delle medesime.



Il logo del market F-Droid

Secondo i principi del software *OpenSource*, chiunque può accedere al codice sorgente, modificarlo e compilarlo per creare nuovi file eseguibili: la loro distribuzione, però deve avvenire secondo le modalità prescritte dall'autore originario; Per questo motivo, prelevare applicazioni da F-Droid ed installarle sul proprio dispositivo è **perfettamente legale**.

Inoltre, in alcuni casi, chi prepara i pacchetti da distribuire tramite F-Droid ha anche cura di rimuovere particolari moduli che contengono delle cosiddette "anti-feature", ovvero funzioni che utilizzano librerie di codice non facenti parte dell'ambito *OpenSource*.

### Ci sono controindicazioni all'uso delle versioni "nightly build" di OsmAnd?

Le *nightly build* sono versioni di sviluppo gratuite che vengono rilasciate ogni notte (da cui il nome) perché chi lo desidera possa verificarne il funzionamento.

Il codice sorgente è compilato automaticamente ogni 24 ore, così da rendere sempre disponibile il programma nella sua versione più aggiornata ed in modo gratuito: si tratta, di fatto, della versione standard dell'app (sia *Free* che *Plus*), cui vengono aggiunte alcune funzioni in corso di sviluppo.

Proprio per questa caratteristica, non è raro che ad una *nightly build* perfettamente funzionante ne seguano con seri problemi di stabilità: **prima di installarne una è sempre bene seguire le novità sul forum ufficiale** e tenere a portata di mano il pacchetto d'installazione di almeno una precedente versione già verificata.

Installare una versione di test, però, ha anche i suoi aspetti positivi: se si segnalano sul forum ufficiale di OsmAnd i problemi via via riscontrati, si darà una mano a chi sviluppa l'app!



**Su un sito che permette di scaricare gratuitamente i pacchetti “apk” di applicazioni altrimenti a pagamento ho trovato elencato anche OsmAnd+. E’ legale installarlo?**

In generale, è *illegal*e scaricare ed installare software da sorgenti che offrono versioni complete di applicazioni che normalmente si possono ottenere solo dietro pagamento.

OsmAnd è un progetto *OpenSource*: questo significa che chiunque può accedere al codice sorgente del programma e può scaricarlo, modificarlo e ridistribuirlo purché ciò rispetti le condizioni imposte dalla licenza scelta dagli autori originali.

Download OsmAnd+ — Maps & GPS Offline MOD APK 4.1.11 (Live Navigation Unlocked)

Live Navigation Unlocked  
OsmAnd - Travel & Local  
MODDED by

Download OsmAnd+ — Maps & GPS Offline MOD APK (Live Navigation Unlocked) with size 119M (✓ Free), developed by OsmAnd. You can download the latest MOD version of OsmAnd+ — Maps & GPS Offline here, working 100%.

Name	OsmAnd+ — Maps & GPS Offline
Genre	Travel & Local
Version	4.1.11
Developers	OsmAnd
ID	net.osmand.plus
Size	119M
Requirement	6.0 and up
MOD Features	Live Navigation Unlocked
Rating	4.6
Updated on	June 21, 2022
Get it now	(+) Download

What does OsmAnd+ — Maps & GPS Offline MOD APK version have?

OsmAnd+ — Maps & GPS Offline MOD APK Features

- Unlocked Premium.
- Unlocked VIP.
- Unlocked Pro.
- Free.
- MOD Paid.

*Un'app completa, con tutte le funzioni "sblocicate" e per di più gratis: un'offerta allettante, forse, ma che è bene non accettare dagli "sconosciuti".*

*Osmand+*, tuttavia, è una versione specifica, distribuita dagli autori (OsmAnd BV) attraverso alcuni canali ufficiali (Google Play Store, Apple App Store, Amazon): installare quello specifico pacchetto scaricandolo da sorgenti non accreditate **non è solo illegale ma anche potenzialmente pericoloso**: chi si occupa della “redistribuzione” del pacchetto originale, infatti, lo manomette, spesso aggiungendo anche componenti indesiderati dall’utente e che con l’app non hanno nulla a che vedere.

Nel migliore dei casi si tratta di semplici collegamenti al medesimo sito di “distribuzione alternativa”, non è raro, però, trovare moduli che tracciano l’attività dell’utente o altri *malware* simili.

Inoltre, poiché lo scopo primario di questi pacchetti “moddati” è proprio la distribuzione dei suddetti componenti aggiuntivi, può capitare che i pacchetti proposti da siti del genere non siano sono i più recenti ma riportino numeri di release fasulli, per far credere all’incerto utente di aver a che fare con una nuova versione rilasciata “in anteprima”.

Rimane quindi oscuro il motivo per cui un utente possa avere la necessità di installare *OsmAnd+* in modo illegale, quando è possibile procurarsi la stessa applicazione in modo lecito, completa di tutte le funzionalità, in almeno un paio di modi (vedi risposte precedenti)



## Trasferimento dei dati tra versioni diverse di OsmAnd

**Posso trasferire le mappe, le voci, i preferiti, ecc... dalla versione Free alla Plus?**

**Certamente!** Se non si desidera scaricare di nuovo i pacchetti dal server, oppure se si vogliono caricare nella nuova versione alcuni tracciati registrati con la vecchia, si può procedere con una copia manuale dei dati.

*OsmAnd Free* ed *OsmAnd+* usano due directory diverse nella memoria di massa del dispositivo: occorre pertanto verificare in entrambe le app (menu → **Impostazioni** → **Impostazioni OsmAnd** → **Cartella salvataggio dati** → **Cambia la cartella di memorizzazione**) quali siano i due percorsi selezionati, prenderne nota e trasferire manualmente tutto il contenuto da una cartella all'altra con un programma per la gestione dei file.

È importante fare attenzione a riprodurre nella directory destinazione la medesima struttura presente in quella di origine.

Fatto ciò, è sufficiente riavviare *OsmAnd+*: tutti gli elementi copiati dovrebbero ora essere disponibili.

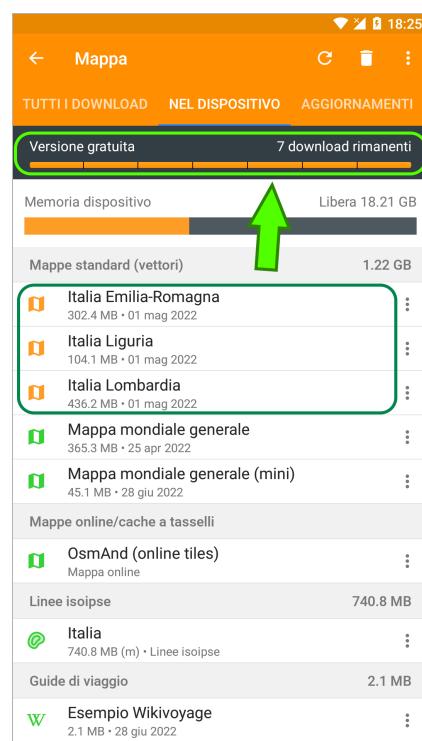
**Ho installato *OsmAnd Free*. Se copio manualmente una mappa vettoriale offline nella cartella usata per il salvataggio dei dati, il conteggio dei download rimanenti si riduce? È legale farlo?**

**Il conteggio dei download si aggiorna soltanto se si scarica una mappa regionale attraverso il menu del programma → **Scarica mappe**.**

I pacchetti che contengono le mappe mondiali, le voci guida ed i caratteri della mappa non contano!



**ATTENZIONE:** in *OsmAnd Free*, ai fini del numero di download disponibili, viene conteggiato lo scaricamento di una qualsiasi mappa regionale. Questo significa che se si aggiorna una mappa già installata oppure si rimuove e reinstalla la medesima mappa, i download rimanenti si ridurranno di una unità.



Pertanto, se non si vuole modificare il conteggio dei download, si può ricorrere a questo trucco:

- Scaricare la mappa che si desidera dal repository ufficiale di OsmAnd; <https://osmand.net/list.php>
- Decomprimere l'archivio .zip e copiare il file .obf ottenuto nella directory di salvataggio dati di *OsmAnd Free*;
- Riavviare *OsmAnd Free*: la nuova mappa sarà ora utilizzabile.

*Le tre mappe evidenziate sono state copiate manualmente nella cartella di salvataggio dei dati di *OsmAnd Free*; Il conteggio dei download è invariato.*

Tutta l'operazione sopra descritta non è illecita, è solo scomoda e laboriosa da compiere ogni volta.



**Ho acquistato OsmAnd+. Se disinstallo la versione Free del programma perdo anche i dati della versione Plus? Come posso evitarlo?**

Le due versioni del programma vengono installate in due posizioni differenti e possono coesistere: se una di esse viene disinstallata, il sistema rimuove la relativa cartella di salvataggio, mentre i dati presenti nell'altra non vengono toccati: pertanto, allo scopo di conservare i tracciati e non dover scaricare di nuovo le mappe già presenti nella versione che si prevede di non usare più, è sufficiente agire prima di disinstallarla, copiando nella nuova destinazione tutti i dati presenti nella cartella usata per la memorizzazione.

**Sono passato ad OsmAnd+ tramite acquisto in-app da OsmAnd Free. Ora ho un nuovo smartphone: vorrei installare OsmAnd+ ma mi viene chiesto di nuovo il pagamento. Perché?**

Dal punto di vista “commerciale”, **OsmAnd+ è considerata un'app differente rispetto ad OsmAnd Free**, anche se entrambe hanno le medesime funzionalità dopo aver acquistato il servizio *Maps+*; Lo stesso vale per i servizi aggiuntivi che si attivano tramite acquisto in-app.

Perché l'operazione di ripristino degli acquisti vada a buon fine **è necessario reinstallare la medesima app (OsmAnd Free o Plus)** ed utilizzare il medesimo account Google da cui l'acquisto è stato fatto, diversamente sarà richiesto di nuovo il pagamento, quindi, se si è passati da *OsmAnd Free* alla versione *Plus* tramite un acquisto in-app, sarà necessario installare di nuovo la versione *Free* e ripristinare l'acquisto già fatto.

**ATTENZIONE!** Quanto detto sopra non vale se si passa da un dispositivo iOS ad uno Android o viceversa!

**Ho terminato i 7 download disponibili in OsmAnd Free. Adesso cosa faccio?**

La limitazione del numero di download è stata introdotta per incentivare il passaggio alla versione *Plus* o la sottoscrizione di un abbonamento ad uno dei servizi *OSM-Live*; In ogni caso, la somma versata si deve intendere a titolo di “donazione al Progetto”.

Se non si desidera effettuare alcun acquisto, **vi sono diversi modi per evitare la limitazione:**

1. Disinstallare e reinstallare *OsmAnd Free*. In questo caso si perderanno tutti i tracciati salvati (a meno che non siano stati copiati in una cartella di backup) e si dovranno scaricare di nuovo le mappe, però OsmAnd continuerà a funzionare;
2. Scaricare manualmente le mappe dal repository *Osmand Local Indexes List*, all'indirizzo: <https://osmand.net/list.php> e copiarle quindi sul dispositivo come già illustrato in precedenza.
3. Installare l'applicazione *OsmAnd~* tramite lo store alternativo F-Droid: <https://f-droid.org/it/packages/net.osmand.plus>
4. Utilizzare una delle cosiddette *Nightly Build*, versioni di sviluppo, liberamente scaricabili ed utilizzabili a scopo di test. I pacchetti d'installazione per Android si possono recuperare all'indirizzo: <https://download.osmand.net/latest-night-build>
5. Diventare un mappatore attivo: a fronte di un numero minimo di contributi al progetto OpenStreetMap (15 modifiche durante gli ultimi 60 giorni), OsmAnd offre l'attivazione del servizio *Live Maps* per 30 giorni, che comprende un numero illimitato di download e l'aggiornamento delle mappe su base oraria.



## Modalità sicura

**A cosa serve l'opzione "Modalità sicura"? Quando è utile attivarla?**

Questa modalità si può attivare dal menu → **Componenti aggiuntivi** → **Sviluppo di OsmAnd** → **Impostazioni** e serve solo se il dispositivo su cui è caricato OsmAnd ha problemi nel far girare l'app: se la funzione è abilitata, il programma userà le librerie standard di Android, anziché quelle specificamente create per OsmAnd. Il risultato sarà un software maggiormente compatibile col dispositivo ma più lento nell'esecuzione. Nella stragrande maggioranza dei dispositivi, quest'opzione può rimanere disabilitata.

## Confrontarsi con altri utenti di OsmAnd

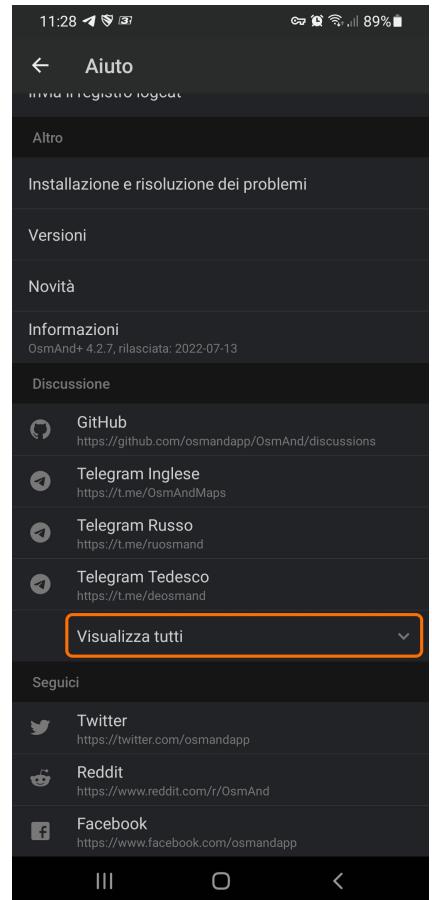
**Ho un dubbio sul funzionamento di OsmAnd; Ho provato a cercare nella documentazione ma non ho trovato nulla di utile. A chi posso rivolgermi per avere informazioni?**

Come progetto Open, OsmAnd può contare sull'appoggio di una nutrita **community di utenti**: tra loro vi sono numerosi appassionati sempre disponibili a rispondere alle domande e ad aiutare chi si trova in difficoltà col programma.

L'elenco completo dei possibili canali di contatto è visibile nel menu → **Aiuto**, scorrendo la lista fino alla fine: per ottenere la lista completa dei canali Telegram (tra i quali si trova anche quello italiano, <https://t.me/itosmand>), è necessario toccare l'opzione → **Visualizza tutti**.

**Cose che è bene ricordare quando ci s'iscrive ad un canale di comunicazione tra utenti:**

- Molti canali sono “localizzati”, ovvero dedicati agli utenti che parlano una particolare lingua (Italiano, Francese, ecc.): essa va pertanto usata in tutte le comunicazioni in quella sede: inutile quindi iscriversi, se poi non si comprende ciò che dicono gli utenti; A volte è tollerato l'uso dell'Inglese come “lingua franca”, ma non è la regola;
- Al primo accesso ad un nuovo canale è buona cosa presentarsi: non sono richieste grandi formalità: bastano poche parole (utili anche a far capire che non si tratta di uno “spammer”);
- Nelle conversazioni con altri utenti, mantenere un tono pacato ed educato: le dispute personali si possono risolvere privatamente;
- Cercare di spiegare il problema riscontrato in modo chiaro e, se possibile, non troppo generico.



**SUGGERIMENTO:** Nel riportare un problema è buona cosa descrivere chiaramente e nei dettagli ciò che si è riscontrato: è utile specificare quale versione di OsmAnd si sta usando, marca e modello del dispositivo su cui è installato e descrivere la sequenza di operazioni eseguite per arrivare alla situazione cui si fa riferimento. Ciò faciliterà il compito a chi cercherà di rispondere!



## Chiedere informazioni sulla mappa

**Pensavo che il problema che incontrato fosse dovuto ad un errore di OsmAnd, invece alcuni utenti mi hanno spiegato che in questo caso dipende dalla mappa. Cosa posso fare ora?**

In effetti può capitare che un errore di funzionamento di OsmAnd dipenda dalla mappatura di una particolare area; In questo caso OsmAnd ed il team di sviluppo non hanno alcuna colpa!

Chi ha un minimo di competenza nella mappatura può verificare di persona e, se del caso, apportare le correzioni necessarie, altrimenti si può **contattare la community italiana di OpenStreetMap** per chiedere informazioni e/o segnalare il problema. I canali utilizzabili sono:

- Canale Telegram *OpenStreetMapItalia*: <https://t.me/OpenStreetMapItalia>
- Nuovo Forum di discussione: <https://community.openstreetmap.org/c/communities/it/60>
- Mailing list *Talk-it*: <https://lists.openstreetmap.org/listinfo/talk-it> (in via di dismissione)

In tutti casi è prevista un'iscrizione, che è gratuita e si può annullare in qualsiasi momento; per l'accesso al canale Telegram è previsto un doppio passaggio, allo scopo di contrastare lo "spam": il link riportato sopra rimanda ad un gruppo pubblico al quale presentarsi; si viene in seguito invitati a far parte del "vero" gruppo, privato.

Se lo si ritiene opportuno, è anche possibile segnalare il bug sulla pagina ufficiale dello sviluppo:

<https://github.com/osmandapp/OsmAnd/issues>.

In quest'ultimo caso, è bene scrivere la descrizione dell'anomalia in lingua Inglese (è sufficiente che sia comprensibile).

## Contattare gli sviluppatori

**Ho scoperto un problema nel funzionamento di OsmAnd. Posso contattare gli sviluppatori per segnalarlo?**

**Certo! E' sempre utile segnalare gli errori.**

OsmAnd è un progetto *Open*: tutte le segnalazioni ed i suggerimenti da parte degli utenti sono sempre bene accetti; Perchè siano utili, però, è necessario che essi siano formulati in modo chiaro ed inviati attraverso il canale più adatto. Ecco quindi una breve spiegazione di cosa fare e come:

- Tutte le segnalazioni di malfunzionamento ed i suggerimenti vengono raccolti attraverso la pagina web ufficiale:

<https://github.com/osmandapp/OsmAnd/issues>

**Ho notato che al programma manca una funzione che credo sarebbe molto utile. Posso richiederla?**

**Anche in questo caso, sì;** La pagina di riferimento è la medesima già citata nella risposta precedente. In questo caso, però, se non si tratta di un errore del funzionamento, bisogna aprire un ticket di "*Feature Request*" invece di un "*Bug Report*".



### Vorrei aprire una segnalazione allo sviluppo ma non ho mai usato GitHub, cosa devo fare?

Ecco alcune istruzioni di base:

- Innanzitutto bisogna aprire la pagina web <https://github.com/osmandapp/OsmAnd/issues> con un qualunque browser: funziona anche da smartphone e tablet ma sarebbe meglio usare un computer, se possibile. Eh sì, è tutta in inglese...

The screenshot shows the GitHub interface for the repository 'osmandapp / OsmAnd'. The 'Issues' tab is selected, showing 22k issues. A search bar at the top contains the query 'is:issue is:open'. Below the search bar, there are filters for Labels (35), Milestones (6), and a 'New issue' button. The main list displays several open issues, each with a title, author, and creation date. For example, the first issue is titled 'Hyperlinks & formatting broken in Osm 4.2.5 for My Favourites POI descriptions / notes' and was opened by 'Boothy99' 3 hours ago.



**SUGGERIMENTO:** Il team di sviluppo è internazionale e la lingua da usare in tutte le comunicazioni con esso è l'Inglese: non serve conoscerlo alla perfezione, basta che il contenuto della segnalazione sia comprensibile e riporti i sintomi riscontrati. Può anche essere utile impostare (temporaneamente) OsmAnd in modo che presenti l'interfaccia utente in lingua inglese, così da poter indicare l'esatta denominazione dei menu e delle opzioni da selezionare.

- Prima di aprire una segnalazione di qualunque tipo è sempre bene sfogliare l'elenco di quelle già presenti: non è raro, infatti, che lo stesso problema sia già stato riportato da altri utenti.
- Se si possiede già un account GitHub, fare click sul pulsante *Sign in* ("Accedi"), diversamente, cliccare sul pulsante *Sign up* ("Registrati") e seguire le indicazioni per la creazione di un nuovo account
- Una volta eseguito l'accesso, fare click sul pulsante **New issue**; Scegliere quindi il tipo di segnalazione da aprire, in particolare:
  - **Support request** per richiedere un suggerimento;
  - **Bug report** per segnalare un errore nell'applicazione;
  - **Routing report** per segnalare un errore nel calcolo di un itinerario;
  - **Feature request** per proporre una nuova funzione.
- Fare click sul corrispondente pulsante **Get started** per proseguire.

The screenshot shows the 'Support request' section of the GitHub issue creation interface. At the top, there's a question mark icon and the text 'Support request'. Below that, it says 'Questions and requests for support'. There are four options with 'Get started' buttons: 'Bug report' (Report a bug in OsmAnd), 'Routing report' (Report a routing issue in OsmAnd), 'Feature request' (Suggest a feature for OsmAnd), and 'Outdated FAQ' (Fix wrong or outdated FAQ on the forum instead). The 'Outdated FAQ' option has a small note below it: 'Fix wrong or outdated FAQ on the forum instead'.



- Una volta entrati nella sezione Bug Report, verrà mostrato un modulo con alcuni campi già predisposti. Si raccomanda di compilare con attenzione almeno quelli elencati di seguito (sono evidenziati anche in figura):

**Title:** Breve descrizione del problema, che aiuti chi analizza il bug ad assegnargli la categoria più adatta. Non è necessario dilungarsi in spiegazioni, quando si compila questo campo, l'importante è essere concisi.

**Description:** Qui si può descrivere meglio problema, ad esempio spiegando cosa si stava facendo quando esso si è verificato ed i sintomi coi quali si è manifestato.

The screenshot shows the GitHub interface for creating a new issue. The repository is 'osmandapp / OsmAnd'. The title of the issue is 'Bug report'. The main text area contains three sections highlighted with orange boxes: 'Description', 'How to reproduce?', and 'Your Environment'. Below these, there are dropdown menus for 'OsmAnd Version', 'Android/iOS version', and 'Device model'. A note at the bottom left says '\*\*Maps used (online or offline)\*\*' and a note at the bottom right says 'Styling with Markdown is supported'. A green button at the bottom right says 'Submit new issue'.

**How to reproduce?** Questa sezione è molto importante per lo sviluppatore, perché può aiutarlo a riprodurre l'errore per poterlo verificare di persona. È importante indicare con precisione le operazioni da compiere per portare il programma all'errore, indicando con esattezza anche quali opzioni di configurazione sono state selezionate e con quale ordine.

**Your Environment:** Specificare qui la versione di OsmAnd nella quale si è trovato il problema (se si sta usando una versione obsoleta, sarebbe bene verificare che l'errore sia presente anche in quella rilasciata più di recente), la versione del sistema operativo utilizzato e marca/modello esatto del dispositivo: anche se può sembrare strano, a volte un bug si verifica solo in particolari versioni del software o con uno specifico modello di dispositivo.

Al link seguente si può trovare un esempio di come dovrebbe essere compilato un bug-report:

<https://github.com/osmandapp/OsmAnd/issues/14713>

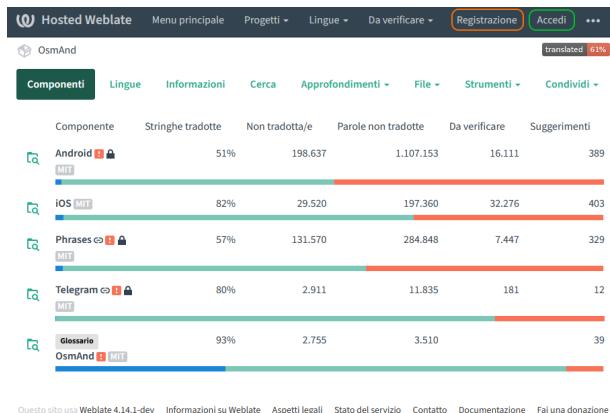


## Tradurre in Italiano l'interfaccia utente

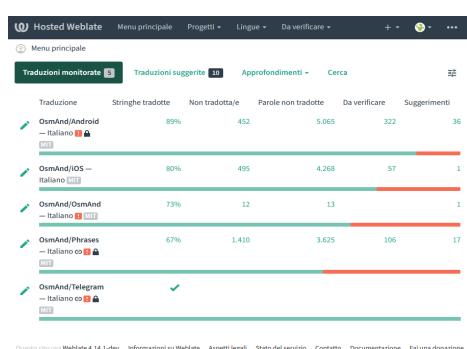
**Ho notato che nell'interfaccia utente ci sono alcuni errori di traduzione; altre parti, invece, sono ancora scritte in Inglese. Posso fare qualcosa per sistemare il problema?**

**La traduzione dell'interfaccia utente è aperta a tutti gli utenti che desiderano contribuire.** Chiunque può farlo, attraverso la piattaforma Hosted Weblate; Ecco come:

- Aprire la pagina web <https://hosted.weblate.org/projects/osmand/> in un qualsiasi browser



- Se si dispone già di un account, selezionare la voce **Accedi**, nella parte superiore destra della schermata, diversamente occorre crearne uno: a tale scopo, fare click su **Registrazione**; Verranno richieste le seguenti informazioni:
  - Un indirizzo Email valido
  - Il nome utente che si desidera utilizzare
  - Nome e cognome (quest'informazione non sarà resa pubblica)
  - Risposta ad una domanda di sicurezza anti-spamIn alternativa, si può eseguire l'accesso con un account già esistente su una piattaforma tra quelle supportate (Google, Facebook, Github, ecc.)
- Una volta eseguito l'accesso, ci si trova nella pagina principale dedicata alla traduzione dell'interfaccia utente di OsmAnd.



Sono elencate alcune aree principali: in particolare, in /Android e /iOS si trova la traduzione dei testi per gli specifici Sistemi Operativi, mentre le altre (/OsmAnd e /Phrases) sono destinate a testi comuni a tutte le versioni;

La sezione /Telegram, è invece dedicata alla traduzione del plugin di OsmAnd che consente di condividere la propria posizione in tempo reale con altri utenti attraverso messaggi istantanei sulla piattaforma Telegram.

The registration form consists of several input fields: Email, Nome utente, Nome e cognome, and Quanto fa 1 X 5? (with an answer field). Below the form is a large "Registrazione" button. At the bottom, there's a section titled "Crea un account utilizzando:" with links for GitHub, Fedora, Facebook, GitLab, openSUSE, Google, Ubuntu, and Bitbucket.



- Fare click sul nome dell'area nella quale si desidera intervenire, ad esempio *Phrases*; selezionare quindi la lingua che interessa (*Italiano*).
- Viene mostrata una schermata che riassume lo stato attuale della traduzione (in rosso, le parti mancanti).

Nonostante vi sia l'avviso che “*la traduzione è temporaneamente chiusa alle modifiche per manutenzione*”, è comunque possibile inviare i propri suggerimenti: verranno presi in considerazione in vista di un futuro rilascio.

The screenshot shows the Hosted Weblate interface for the OsmAnd project. At the top, there's a navigation bar with links for 'Menu principale', 'Progetti', 'Lingue', 'Da verificare', and a search bar. A message box at the top right says 'La traduzione è temporaneamente chiusa alle modifiche per manutenzione. Per favore riprova più tardi.' and 'Ricevi una notifica quando questo progetto verrà di nuovo sbloccato'. Below this, a progress bar shows 'stringhe tradotte 67%'.

The main content area has tabs for 'Panoramica', 'Informazioni', 'Cerca', 'Approfondimenti', 'File', 'Strumenti', and 'Monitora'. Under 'Panoramica', there's a 'Condividi' button. The 'Panoramica' tab is selected, showing a summary of the translation status:

Stato traduzione	
4.341	Stringhe
9.064	Parole

Below this, there's a large table titled 'Stato stringhe' listing various categories of strings and their status (e.g., 'Tutte le stringhe — 9.064 parole'). Each row includes 'Sfoglia' and 'Traduci' buttons. The table lists items like:

4.341	Tutte le stringhe — 9.064 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
2.931	Stringhe tradotte — 5.439 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
2.931	Stringhe in attesa di revisione — 5.439 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
1.410	Stringhe non completate — 3.625 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
1.306	Stringhe non tradotte — 3.396 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
104	Stringhe contrassegnate per la modifica — 229 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
17	Stringhe con suggerimenti — 31 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
1.405	Stringhe non tradotte senza suggerimenti — 3.615 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
106	Stringhe con controlli non riusciti — 232 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
2	Stringhe traduzione con controlli falliti — 3 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
141	Stringhe traduzione con controlli ignorati — 166 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
3	Errori: Traduzione non modificata — 4 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
1	Errori: Due punti non corrispondenti — 1 parola	Sfoglia	Traduci	Zen
104	Errori: È stata tradotta — 229 parole	Sfoglia	Traduci	Zen
1	Stringhe con commenti — 2 parole	Sfoglia	Traduci	Zen

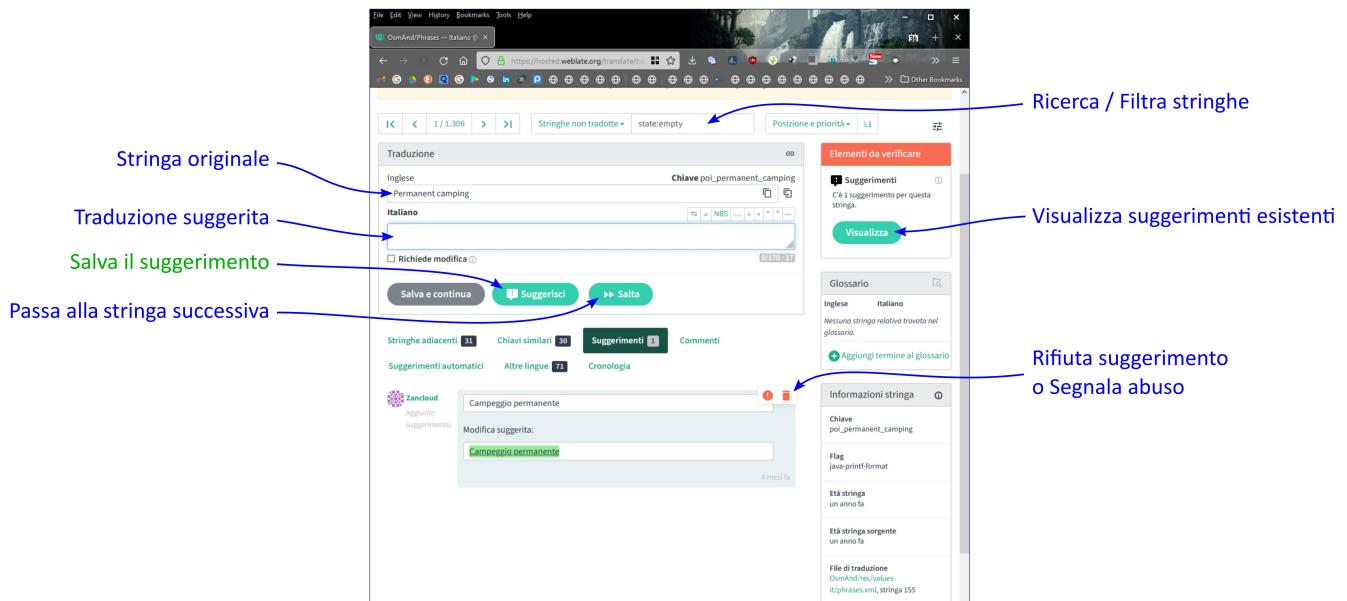
At the bottom of the page, there's a section titled 'Altri componenti' showing a list of other components and their status:

Glossario	OsmAnd	MIT	73%	12	13	1	
iOS	MIT		80%	495	4.268	57	1
Android	MIT		89%	452	5.065	322	36
Telegram	MIT						

A 'Sfoglia tutti i componenti' button is located at the bottom of this section.



- Fare click sulla sezione che si desidera modificare, ad esempio *Stringhe non tradotte*; si accede così all'elenco dei testi che necessitano di traduzione o di revisione; Digitare il proprio suggerimento e quindi inviarlo tramite il pulsante **Suggerisci**.



**ATTENZIONE:** In certi casi può capitare che la stringa da tradurre contenga dei caratteri speciali come "%" e/o "\$": in questo caso occorre prestare la massima attenzione a non modificarli, o l'interfaccia grafica mostrerà informazioni non corrette.

#### Esempio:

*Are you sure you want to delete "%1\$s" group and all included points (%2\$d)*

In questo caso, la traduzione suggerita è:

*Vuoi davvero eliminare il gruppo "%1\$s" e tutti i punti che contiene? (%2\$d)*

#### Significato dei caratteri speciali:

**%** identifica la stringa: %1 è la prima stringa del messaggio, %2 la seconda, ecc.

**\$** indica quale tipo d'informazione andrà stampato: \$d = Numero, \$s = Testo, ecc.



**Suggerimenti per una corretta stesura della traduzione:**

- Cercare di capire qual è il contesto in cui il programma visualizza la stringa che si sta traducendo.

- Comprendere il senso della frase, facendo attenzione a lettere maiuscole, minuscole e segni di punteggiatura.

Nella frase riportata sopra, ad esempio, OsmAnd formula una domanda, chiedendo conferma all'utente prima di eliminare un oggetto; Tuttavia, come si può notare, mancava il punto interrogativo finale: il programma lo aggiunge infatti in modo automatico. Inserendolo nella traduzione, il periodo stampato durante l'esecuzione ne conterebbe due (il che è errato).

- Non limitarsi ad una traduzione letterale: il risultato potrebbe essere poco leggibile o, peggio, poco comprensibile

- Se possibile, fare in modo che il messaggio tradotto abbia lunghezza simile a quello originale: una stringa troppo lunga potrebbe infatti non essere contenuta nel riquadro ad esso destinato

- Evitare di tradurre in modo troppo generico, troppo particolareggiato o con termini troppo specifici.

- Ricordare sempre che il destinatario della traduzione è un utente che ha bisogno di capire il significato dei messaggi ma il più delle volte non ha particolari competenze tecniche o scientifiche!

- L'applicazione deve aiutare l'utente e non ostacolarlo; L'interfaccia utente non dev'essere da meno, poiché è il solo metodo di comunicazione tra l'utente ed il programma.





OsmAnd è un'applicazione molto versatile: funziona come navigatore, come registratore del percorso seguito, come visualizzatore cartografico, come strumento per aggiungere informazioni alla mappa OpenStreetMap...

Purtroppo quest'abbondanza di funzioni ha un prezzo: non sempre è facile ottenere dal programma ciò che si desidera ed a volte anche gli utenti più esperti hanno qualche difficoltà a ricordare come si raggiungono le opzioni di uso meno frequente.

La documentazione ufficiale online fornisce un ottimo e dettagliato supporto all'utente; Purtroppo, però, è disponibile solo in versione Inglese, il che rappresenta un'ulteriore difficoltà per chi non conosce la lingua.

Ecco allora questa guida "Non Ufficiale", in Italiano, che spiega come configurare l'app per il primo utilizzo e ne illustra le funzioni principali.

In questa seconda parte, scritta in forma di risposte a domande più o meno frequenti, si affrontano situazioni forse meno consuete ma che possono comunque capitare durante il normale utilizzo del programma.

